

# SOCIAL

VOL. IV-NO. 8.  
AGOSTO, 1919.



MASSAGUER

Esta versión digital ha sido realizada por la **Dirección de Patrimonio Documental** de la **Oficina del Historiador de La Habana** con fines de investigación no comerciales, como parte del proyecto de colaboración internacional con la **Universidad de California, Los Angeles (UCLA)**.

**Proyecto**

“Digitalización y acceso digital a la revista Social”

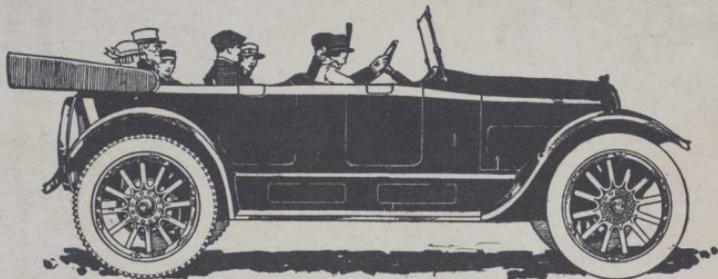


Perfil institucional en Facebook

Patrimonio Documental  
Oficina del Historiador

# Willys KNIGHT

LOS FAMOSOS TANQUES  
INGLESES OPERAN CON  
EL MOTOR "KNIGHT"



## Willys-Knight, El Coche Práctico Y Económico

No podrá Ud. negar que este coche es lujoso y hermoso.

Sus ventajas prácticas deciden su inmediata compra.

El motor no tiene rival — ningún otro coche de tal precio puede comparársele en este respecto.

Es un motor Willys-Knight sin válvulas — el único motor cuya operación es MEJOR a medida que pasa el tiempo — es el motor que verdaderamente MEJORA CON EL USO.

El carbón generalmente destruye los motores ordinarios — en el motor Willys-Knight sucede lo contrario.

En vez de ser un elemento destructivo, el carbón perfecciona el servicio del Motor

Willys-Knight, haciendo que su eficiencia sea mayor entre más trabaje.

Casi sin excepción los fabricantes de los principales automóviles Europeos han preferido el motor del tipo Knight.

La Willys-Overland Co., debido a sus enormes facilidades de fabricación, puede ofrecer el coche Willys-Knight a un precio muy inferior al de cualquier otro coche con motor Knight.

Sin embargo, este motor es del tipo Knight, que se usa en los más famosos coches Europeos: fuerte, silencioso, de operación suave y altamente eficaz.

Deseamos demostrar a Ud. prácticamente las ventajas del coche Willys-Knight. Cuando guste puede visitarnos.

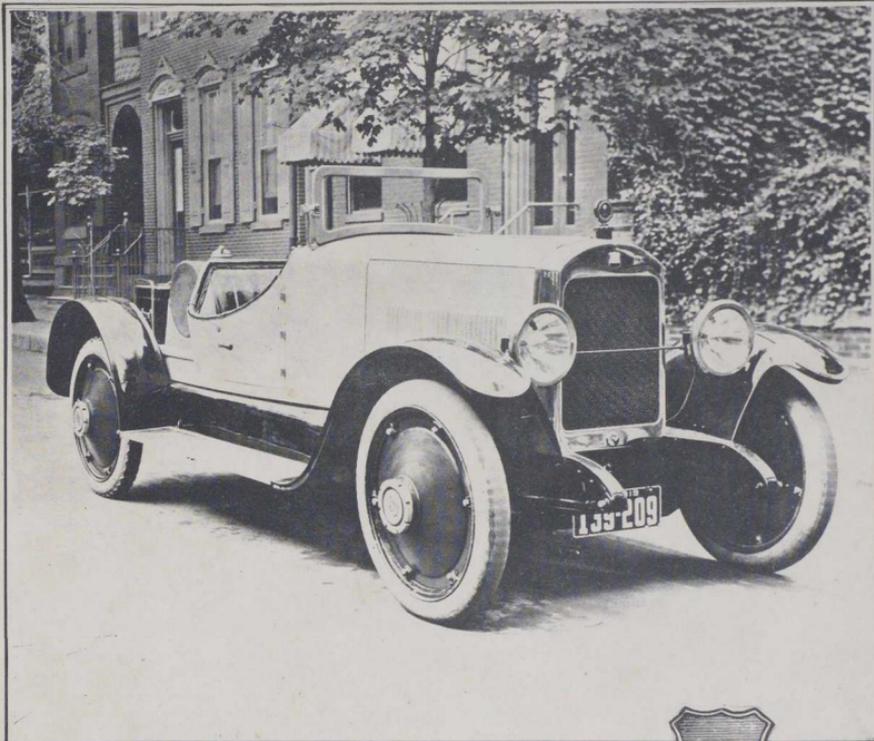
Coche Turismo, DE CUATRO CILINDROS, para siete pasajeros  
Coupé, DE CUATRO CILINDROS, para cuatro pasajeros  
Sedán de Turismo, DE CUATRO CILINDROS, para siete pasajeros  
Limusina, DE CUATRO CILINDROS, para siete pasajeros  
Coche Turismo, DE OCHO CILINDROS, para siete pasajeros

OFICINA:  
San Rafael y Consulado  
Telf. M-1180

### Cuba Motor Company

DEPOSITO:  
Arbol Seco y Benjumeda  
Telf. M-1634

The Willys-Overland Company, Toledo, Ohio, E. U. A.  
Fabricantes de automóviles Willys-Knight y Overland  
y Carros comerciales ligeros



V O I L Á

EL NUEVO MODELO "LIBERTY SIX", ES EL ULTIMO GRITO ENTRE LOS ELEGANTES QUE SE DEDICAN AL AMABLE DEPORTE DEL AUTOMOVILISMO. PUEDE USTED ORDENARLO EN CUALQUIER COLOR, Y CON RUEDAS BLINDADAS O DE ALAMBRE

CHESTER E. ABBOTT

AGUIAR 128, HABANA

IPD

PATRIMONIO DOCUMENTAL

OFICINA DEL INVESTIGADOR DE LA HABANA

BIBLIOTECA  
MUSEO  
DE LA HABANA



# MARMON 34

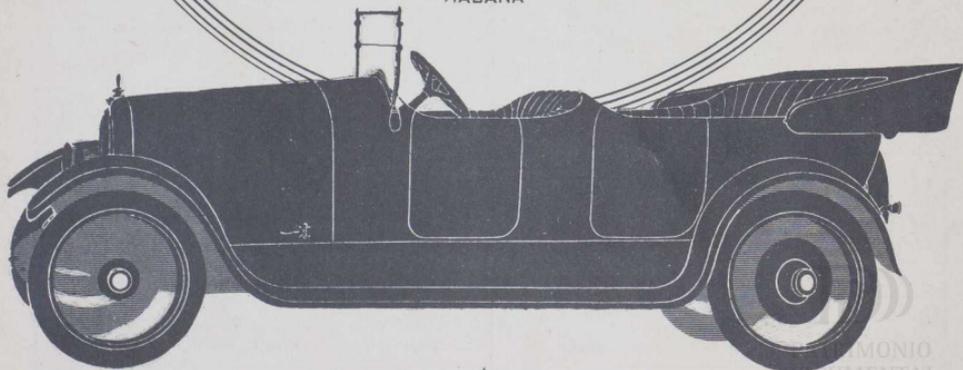
Preeminente en los Caminos

Una cualidad característica del MARMON es la de poder correr por una carretera, con deliciosa suavidad—aunque sólo lleve uno o dos pasajeros.—Produce una sensación tan agradable que no pasa inadvertida al motorista, y que es mayor si antes ha conducido carros de alta calidad. La construcción científica de estos carros hace innecesario cargar los asientos traseros para que este carro ligero se deslice por los caminos a cualquier velocidad.

136 PULGADAS DE BASE. 1100 LIBRAS MAS LIVIANO

EXPOSICION: TEATRO NACIONAL  
JULIO CESAR ANAYA, Jefe de Ventas.

**FRANK ROBINS CO.**  
• HABANA •





Nos veremos  
en...

### NACIONAL

(*Paseo de Martí y San Rafael*)

En este mes debutará la Compañía de Comedia Española de Margarita Robles.

El abono para doce funciones está abierto, y a cargo de los señores Alberto Ruiz y Enrique Fontanills.

### PAYRET

(*Paseo de Martí y San José*)

Santos y Artigas presentan la Compañía de Zarzuelas y Revistas Españolas

### PENELLA

figurando a la cabeza la graciosa tiple Blanquita Pozas. Debuta el primero de este mes con "El Amor de los Amores" y "La Niña de los Besos".

Próximamente debut de una gran Compañía de Operetas de Broadway

### MARTI

(*Dragones e Ignacio Agramonte*)

Los hermanos Velasco, con la dirección artística de Mario Vitoria, presentan todas las noches zarzuelas y comedias españolas. (Tres tandas).

En el elenco figuran las tiple Eugenia Fernández y Rosita Claverías, y los actores Ruiz Paris, Sotillo, Palomera e Izquierdo

En este mes debuta la tiple Consuelo Mayendia y el barítono Sánchez del Pino. Próximamente estreno de la gran revista "Arco Iris".

### COMEDIA

(*Animas entre Paseo de Martí e Ignacio Agramonte*)

ALEJANDRO GARRIDO presenta su compañía de comedia todas las noches.

Buen repertorio y precios módicos.

### RIALTO

(*Neptuno entre Consulado y Paseo de Martí*)

Nuevo cine de lujo, para familias.

### MARGOT

(*Paseo de Martí entre Trocadero y Colón*)

El cine más chic de la ciudad. Todas las noches, en las tres tandas

### ROXANA

Con sus bellos couplets y elegantes trajes

### CAMPOAMOR

(*Plazoleta de Albu entre Agramonte y Monserrate*)

Cine de arte. Tandas todo el día.

### FAUSTO

(*Paseo de Martí y Calle Colón*)

Cine elegante al aire libre, con películas americanas y europeas. Empresa: Caribbean Films.

Días de moda: Lunes y Jueves.

### MIRAMAR GARDEN

(*Paseo de Martí y Ave. de la República*)

Cine al aire libre con películas de exquisito gusto.

### MAXIM

(*Paseo de Martí y Animas*)

Cine al aire libre, con películas de Bertini, Pickford, Farrar, Hesperia, Menichelli, Borelli y otras famosas actrices.

DOCUMENTAL  
GRUPO DE INVESTIGACIÓN  
DE LA HISTORIA



## La elegancia de la vida

es la más ardiente aspiración de la mujer moderna. El automóvil, que representa hoy el ápice de la comodidad y la elegancia, proporciona a una dama satisfacciones y goces incomparables. En efecto, ¿qué hay más grato para su vanidad que cruzar las calles en un "limousine" de último estilo, ni cuál de sus placeres se iguala al de vencer las distancias, con la rapidez del viento, en un carro de excursión?

Pero este placer tiene a veces sus desagradables consecuencias: una corriente de aire, un cambio inesperado de temperatura, el exponerse al frío con un traje ligero o cualquier otro descuido semejante, pueden ocasionar a la bella pasajera un resfriado con todas sus desagradables manifestaciones, tales como dolor de cabeza o de garganta, fiebre, escalofrío, postración nerviosa, etc. Estas dolencias son más molestas para la mujer cuando coinciden con los cólicos y el malestar que generalmente acompañan al proceso fisiológico mensual. En tales ocasiones el remedio por excelencia son las **Tabletas Bayer de Aspirina y Cafeína** (tubo con la etiqueta roja) por que curan y evitan los resfriados, alivian los dolores de cualquier clase, corrigen las perturbaciones de la circulación, combaten el malestar y aumentan el vigor físico y mental. La acción de estas **Tabletas** es tan eficaz que diez minutos después de tomarlas se experimentan sus beneficiosos efectos.



# ACOTACIONES LITERARIAS

POR HERMANN

## HOMENAJE A BONIFACIO BYRNE

Acaba de constituirse en Matanzas un comité presidido por el doctor Armando Carnot y del que son tesoro y secretario respectivamente los señores Carlos M. Trelles y Francisco G. Chávez, con el objeto de organizar y dirigir todo lo relacionado con un homenaje que con carácter nacional se piensa ofrecer al poeta Bonifacio Byrne.

Se trata de adquirir por suscripción popular en toda la República, una casa para obsequiar con ella al cantor de la bandera.

Nosotros nos asociamos con entusiasmo a esta hermosa y patriótica obra.

Véase, ahora, el manifiesto que el comité ha dirigido al pueblo:

### *El homenaje a Bonifacio Byrne*

"La devoción a la belleza y a la creación de cosas bellas es la mejor de todas las civilizaciones: ella hace de la vida de cada hombre un sacramento, no un número".

(José Martí, en "Oscar Wilde")

Eso pensó, eso escribió un día, en los Estados Unidos, el Apóstol de Cuba al estudiar, en juicio bellísimo, la figura de un poeta inglés que recibió sus versos en los salones de Chikering Hall, en New York. Y como supo ver Martí la luminosa concreción del ideal en el mensaje literario que llevó Oscar Wilde a un auditorio heterogéneo, hasta aquel momento olvidado de las formas superiores de la vida, así sabemos nosotros, los iniciadores y organizadores del homenaje a Bonifacio Byrne, ver en su ejecutoria lírica, en sus cantos a la patria, en las notas de su arpa, a la vez tierra y bravia, y lo que es más, en la historia entera de su vida de cubano, una encarnación del patriotismo, de las más hermosas, lo mismo en aquellos sus azarosos años de emigrado, lejos de su isla profanada, que en estos revueltos días de la República llena de inquietudes, por condición frecuente del nuevo espíritu y las nuevas instituciones.

A Byrne se le llama el poeta nacional. Y cuando en la pluma del periodista y en los labios del obrero, por ejemplo, brota un nombre así, cunde una fama como esa, y se acata por la mayoría, con júbilo y con orgullo, es que existe en realidad una fuerza espiritual en el bardo que conquista ese blasón: es que sus versos y su vida se coloran con sangre de la patria; es, en fin, una palabra de amor a sus contemporáneos, y éstos ven en sus estrofas el vaticinio alentador de una patria futura más grande, la serena claridad de una profecía: la estabilidad de nuestra independencia.

Leed "Lira y Espada", "Efígies", "Pocmas", "En medio del camino", la produc-

ción toda de Byrne, y hallaréis en sus cantos el alma de Cuba, sus profundas zozobras, sus grandes dolores, su insolito heroísmo, su inmovible fe. El soneto a Mujica volvió por todo el país, y fué a un tiempo, un lamento y una glorificación que enardecieron los espíritus para proseguir la contienda. Los versos a la bandera cubana saludaron, eludados todavía por la tristeza del destierro, la nueva era que se abría; fueron, en aquel alborozo del primer lustro, el toque mágico que nos embelleció la tierra libre; y después, en la escuela, entre los niños de la nueva generación, el himno de la paz, no menos grande en su motivo que aquel otro, triste y marcial, que compuso Figueredo en un día portentoso.

Ya hemos dicho otras veces: Cuba debe un hondo tributo a este poeta.

Matanzas quiere ser la primera en ofrendarle a Byrne su homenaje, que sea a la vez de provecho y de gloria. Por eso nos dirigimos a la ciudad matancera y a todos los componentes sociales y políticos de la República. A todos venimos a pedir la cooperación, a todos la justicia, a todos la fiesta de Byrne y la seguridad de su bienestar.

En esta página, sintética y cordial, no hallará el crítico un estudio literario de nuestro bardo, que no es éste el lugar adecuado para hacerlo. Sólo hemos querido recordar a nuestro pueblo, la significación ideológica, nacional, de un poeta, y llamar los corazones a un acto de grandeza.

Porque ha sido siempre fiel a sus ideales patrióticos, venimos a pedir su homenaje de hoy, y el bienestar del resto de sus días.

Matanzas, 23 de Julio de 1919.

Dr. Armando Carnot, presidente del Comité Ejecutivo. Francisco G. Chávez, secretario. Carlos M. Trelles, tesoro.

## LOS LIBROS NUEVOS (I)

Biblioteca de Autores Europeos. Dirigida por Carlos de Velasco. Vol I. Eca de Queiroz. *Cartas Familiares y Billetes de Paris*. Versión castellana, de la segunda edición portuguesa, por Carlos de Velasco. La Habana. Sociedad Editorial Cuba Contemporánea, O'Reilly H. 1919. 242 p.

Eca de Queiroz es cada día más conocido y admirado en España y América.

A las numerosas versiones castellanas que últimamente se han hecho de sus libros, tenemos que añadir, ahora, esta muy cuidadosa y fiel realizada por el director de "Cuba Contemporánea", Sr. Carlos de Velasco.

(I) Se dará cuenta en esta sección de todas las obras y revistas de las cuales se nos envíen dos ejemplares, uno dirigido al director y otro al jefe de redacción de SOCIAL. De las que recibamos un ejemplar, sólo se hará la anotación bibliográfica.

Con ella Cuba le rinde también al insigne escritor lusitano, el merecido homenaje que en todos los países de habla castellana se le viene tributando con mayor o menor acierto y buen gusto, ya que no faltan traductores comerciales, que han entrado a saco en la admirable producción del admirable ironista, alterando, lamentable y descuidadamente, conceptos, títulos, etc.

Si interesantísimos siempre los trabajos del autor de "A Cidade e as Cierras", estos que publica el señor Velasco, tienen, además, para nosotros el especial interés, de referirse en ellos varias veces a su estancia en nuestra capital, donde fué cónsul de su patria, y de contener distintos artículos de gran actualidad en estos momentos: Juana de Arco, A propósito de la Doctrina de Monroe, Chinos y japoneses; y otros, inéditos hasta el día en castellano.

*Cubans of to-day*. Edited by William Belmont Parker, Corres. Memb. of the Hispanic Society of America. G. P. Putnam's Sons. New York and London. 1919. XVII. 684 p.

En nuestro número de Abril dedicamos un artículo encomiando la hermosa labor que viene realizando The Hispanic Society of America en pro de las letras, ciencias y artes españolas e hispanoamericanas, y anunciamos también, la próxima publicación de este libro que tenía ya en preparación el notable escritor norteamericano, huésped nuestro, en aquella fecha, Mr. William Belmont Parker.

*Cubans of to-day* contiene 220 biografías de cubanos de hoy día, breves, concisas, sin adjetivos ni elogios, exponiendo escuetamente los datos biográficos de cada uno, sus principales hechos y producciones.

La obra, bellamente editada, es una valiosa contribución al mejor conocimiento, en los países de habla inglesa, de nuestra cultura y nuestro desenvolvimiento intelectual y social.

Sólo adolece de ligeros defectos que nos vamos a permitir señalar, para que puedan ser evitados en los sucesivos tomos que al mismo objeto han de ser dedicados, ya que en este faltan muchas figuras dignas de ser incluidas y biografadas.

En primer lugar sería conveniente que aparecieran los retratos de todas las personas de las que se publican las biografías, pues no hay razón para que aparezcan solamente las de algunos. A las 280 biografías de este volumen I sólo acompañan 89 retratos. Además, al pie de algunos retratos aparece el autógrafo de la persona y en otros no. Debe seguirse un plan uniforme. Pero de esos mismos autógrafos hay algunos que no son tales, sino simplemente el nombre de la per-

(Continúa en la página 80)



Doce años de cuidadosa labor, bajo la dirección del Dr. Lamas, hacen del Sr. Fernando Martínez, que a la vez es culto y amable, una garantía como jefe del departamento a su cargo. Y no podría dejar de reunir cualidades quien ocupa un puesto de confianza en un lugar en que se realiza labor *verdaderamente científica*. El Sr. Martínez tiene también, desde su oficina, anexa a la Sala de Consultas del Dr. Lamas, la supervisión del taller, que completa el departamento de óptica y en el que se fabrican lentes de las fórmulas más complicadas.



## GABINETE DEL DR. LAMAS

DEFECTOS VISUALES  
MANZANA DE GOMEZ, 2o. PISO

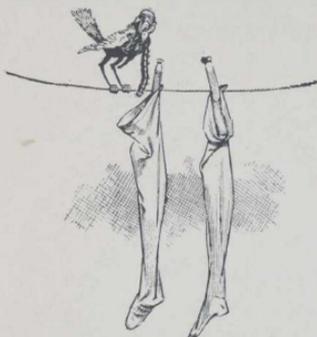
FERNANDO MARTINEZ  
Jefe del Departamento de Óptica.

# ARTICULOS DE IMPORTACION



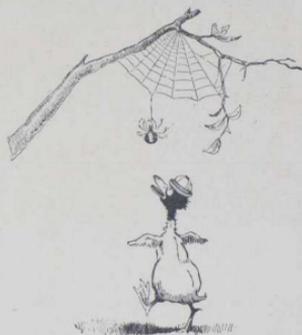
## EL ESCANDALO DEL PUEBLO

(Harry Lewis, en "Judge")



### RECIPROCIDAD

Esta señora me echa migajones; así es que voy a regalarle esta hermosa lombriz.



¡Cómo suben los viveres!



Mme. Paloma.—Suba usted, Pato, sólo un piso arriba.



¡Ahora puedo gozar del agua sin mojar mi corbata!

PATRIMONIO  
DEL ORIENTAL  
DEL "Judge"



## MIMBRES FINOS LEGITIMOS

INDUDABLEMENTE, UN SALONCITO LUCE  
MAS SI ESTA AMUEBLADO CON UN ELE-  
GANTE AJUAR DE MIMBRE. EL BUEN GUS-  
TO DEL DUENO DE LA CASA SE MANIFIES-  
TA MAS DECORANDOLA CON ESTOS LIN-  
DOS MUEBLES DE MODA

TAPIZADOS CON CRETONAS DE TONOS  
ADMIRABLES

MODELOS EXCLUSIVOS

**FRANK ROBINS CO.**  
• HABANA •

**IPD**  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL



¿HABRÁ QUIEN CREA EN LETREROS?



—Fué ésta la del accidente automobilista. Pero no le pasó nada. Un raspón en la pintura...  
—¿De su cara o de su máquina?



—Sí, señor, cai al agua y vino, un tiburón y me agarró un pie.  
—¡Dios mío! ¿Y qué hizo?  
—Le dejé el pie. No me gusta discutir con tiburones.



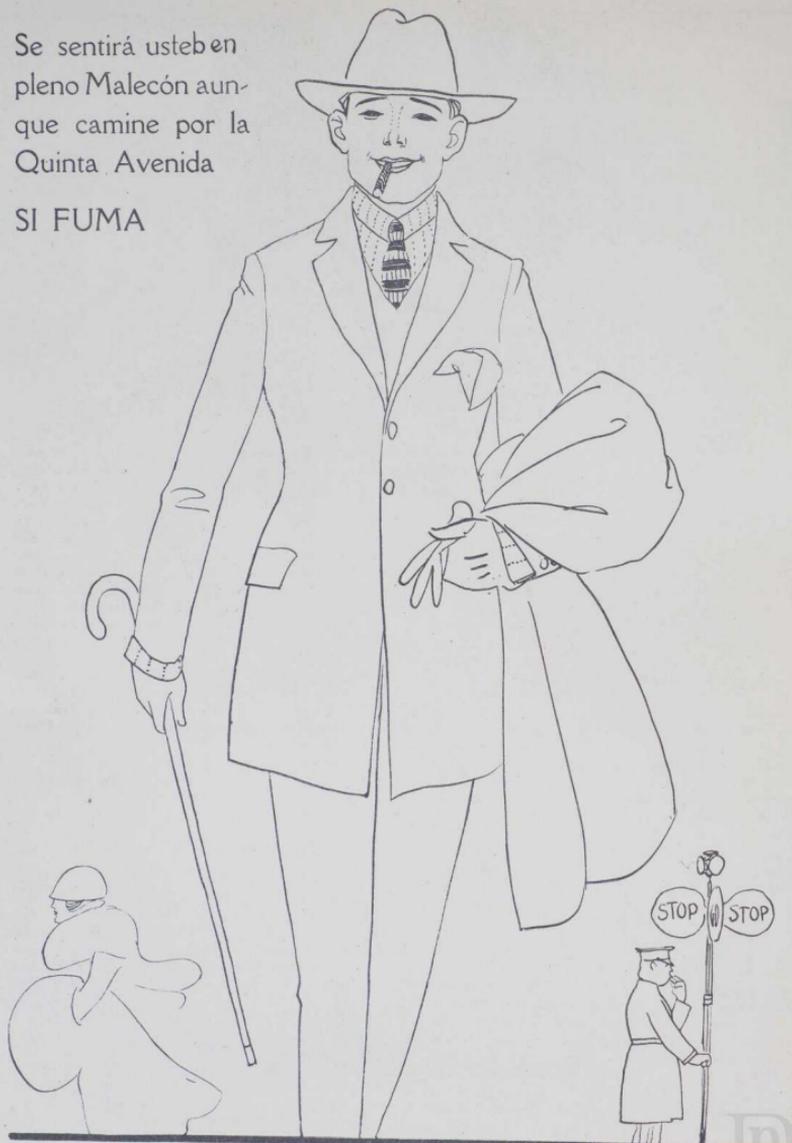
CUESTION DE PUNTERIA

—Ladrón.—No tire, señorita, que yo bajaré.

PATRIMONIO DOCUMENTAL  
SERIE DEL INICIADOR  
(Del "Judge")

Se sentirá usted en  
pleno Malecón aun-  
que camine por la  
Quinta Avenida

SI FUMA



LOS NACIONALES  
LARRAÑAGA



## EN ESTE NÚMERO

### PORTADA

*¡Al agua!* . . . . . Massaguer

### LITERATURA

<i>Anotaciones literarias</i> . . . . .	Hermann	7
<i>Manuel Vega</i> . . . . .	Bernardo G. Barros	17
<i>Aljófár</i> . . . . .	A. Hernández Catá	21
<i>Sólo a ti</i> . . . . .	Guillermo de Montagú	20
<i>El encanto del circo</i> (De nuestro Concurso) . . . . .	Dolores Borrero de Matamoros	25
<i>La lección de Santo Domingo</i> . . . . .	Enrique José Varona	27
<i>Lo que dicen las estatuas</i> . . . . .	Héctor de Saavedra	29
<i>Inconsecuencias de nuestros moralistas</i> . . . . .	Roig de Leuchsenring	31
<i>Astenia</i> . . . . .	Ips	32
<i>Mi corazón</i> . . . . .	José M. Carbonell	32
<i>Sagitario</i> . . . . .	Emilio Bobadilla	34
<i>La poesía de la lente</i> . . . . .	Francois G. de Cisneros	37
<i>Actualidades de Po</i> . . . . .	Rafael de la Torre	40
<i>Hospital en Domingo</i> . . . . .	A. Hernández Catá	42
<i>Las Nubes Vespertinas</i> . . . . .	Luisa Pérez de Zambrana	65
<i>Cobardía</i> . . . . .	Amado Nervo	67
<i>El Anciano y las Ninjas</i> . . . . .	Pierre Louys	74
<i>Doloras</i> . . . . .	Emilia Bernal	76
<i>Poetisas Cubanas</i> . . . . .	Ursula Céspedes de Escanaverino	84

### FOTOGRAFÍAS

<i>Paisaje</i> . . . . .	César Cano	13
<i>Sra. Nena Blanch</i> . . . . .	Blez	19
<i>Sra. Giberga</i> . . . . .	Colominas	20
<i>Ladies First (Señoras primero)</i> . . . . .	International Film	22
<i>Maria Conesa</i> . . . . .	Rodríguez Avalos	26
<i>Enrique José Varona</i> . . . . .	Handel	27
<i>Roig de Leuchsenring</i> . . . . .	Godknows	27
<i>Sra. María de Jesús Varela y Fernández Mederos de la Torre</i> . . . . .	Maceo	50
<i>Max Henríquez Ureña</i> . . . . .	Bonani	27
<i>Francisco Henríquez</i> . . . . .	Martínez	27

<i>Federico Henríquez</i> . . . . .	Martínez	27
<i>El Arte de la Fotografía</i> . . . . .	César Cano	30
<i>La Volanta</i> . . . . .	Joaquín Blez	33
<i>La Fuente</i> . . . . .	Arnold Genthe	36
<i>Danzarinas</i> . . . . .	Arnold Genthe	37
<i>Desnudo</i> . . . . .	Arnold Genthe	38
<i>La Peredita</i> . . . . .	Blez	39
<i>Coronel Behm</i> . . . . .	Oficial Photo	41
<i>Sr. Roca</i> . . . . .	American Photo Studios	41
<i>Sr. Lugo Viña</i> . . . . .	American Photo Studios	41
<i>Sr. Steinhart</i> . . . . .	American Photo Studios	41
<i>Sr. Marin</i> . . . . .	Blez	41
<i>The British Club</i> . . . . .	Villas	43
<i>Sra. González</i> . . . . .	Blez	42
<i>En el Feudo de Tin Tin</i> . . . . .	Villas	45
<i>Sra. Ramsay</i> . . . . .	Godknows	46
<i>Sra. Argüelles de Cámara</i> . . . . .	Henry	48
<i>Sra. Campaña</i> . . . . .	Colominas	50
<i>Chez Casilda</i> . . . . .	Villas	52
<i>Modas</i> . . . . .	Publisher Service	56
<i>Sra. Pozas</i> . . . . .	Bixio	60
<i>Sra. Ferrandis</i> . . . . .	Sánchez	60

### PINTURA, ESCULTURA, CARICATURA

<i>Artículos de Importación</i> . . . . .	Varios	9
<i>Cabeza de Estudio</i> . . . . .	M. Vega	16
<i>Agua fuerte</i> . . . . .	M. Vega	18
<i>El Trousscau</i> . . . . .	C.W.Hawthorne	24
<i>Dr García Enseñat (Ellos)</i> . . . . .	Massaguer	35
<i>Mme. Germaine Lubin (acuarela)</i> . . . . .	Hernández Giro	40
<i>T. Cestero</i> . . . . .	Valderrama	27

### OTRAS SECCIONES

<i>Nos veremos en...</i> . . . . .	5	
<i>De Mi Para Ti</i> . . . . .	El Director	15
<i>Heráldica Cubana</i> . . . . .	Salcedo	54
<i>El Mes Social</i> . . . . .	50	
<i>Higiene y Belleza Femeninas</i> . . . . .	Casilda	52

ADMINISTRADOR: OSCAR H. MASSAGUER

Editada mensualmente por MASSAGUER BROS.—Avenida del Cerro 528. (Edificio del Instituto de Artes Gráficas de la Habana)—Teléfono 1-1119. (Centro Privado).—Cable y Telégrafo "Massaguer".—Acogida a la franquicia postal como correspondencia de 2a. clase.—Un año, \$3.00.—Número suelto, 30 cts.—Un año (en el extranjero), \$3.50.—Número atrasado, 60 cts.



**ANTONIO MARTIN**  
DE LA FIRMA CARBALLO Y MARTIN  
Propietarios del Gran Jardín EL FENIX

LE PARTICIPA A UD. QUE ACABA DE REGRESAR DE UN VIAJE A NEW YORK, DE DONDE HA TRAIIDO UN SURTIDO DE NOVEDADES PARA ADORNOS DE MESA, IGLESIAS, CASAS PARTICULARES, ULTIMOS MODELOS DE BOUQUETS PARA NOVIAS, ETC. ETC. ESTE INVIERNO, QUE SERA PRODIGIOSO EN FIESTAS Y DIVERSIONES, NUESTROS JARDINES LE SERVIRAN CON LA PRONTITUD Y BUEN GUSTO DE SIEMPRE.

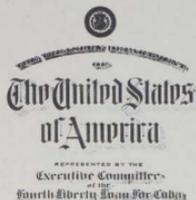
CARLOS III No. 26. TELEFONO A-4347

**IPD**  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
CIVIL



# DE MI PARA TI

NOTAS DEL DIRECTOR.



Haber Sr. Kennedy, that it is not its great appreciation to  
*C. W. Massaguer*  
 for his valuable services rendered to this committee  
 that resulted in the success of the Fourth Liberty Loan  
 IN THE BEHALF OF THE U.S.A.

Diploma que el tesoro americano ha regalado al señor Massaguer, por sus trabajos de propaganda en los diferentes empréstitos de la guerra.

## UNA NUEVA SECCION

En vista del creciente entusiasmo que se nota en nuestros círculos elegantes por restablecer en la Habana el noble arte de la equitación, y fomentar la afición por los caballos; nosotros hemos decidido desde este número inaugurar una permanente sección hípica. Este departamento nuevo de SOCIAL estará dirigido por un distinguido clubman que ocultará su nombre bajo el pseudónimo de Centauro.

Por este motivo hicimos recientemente una visita al señor Presidente de la República, en su residencia de "El Chico", para darle la buena nue-

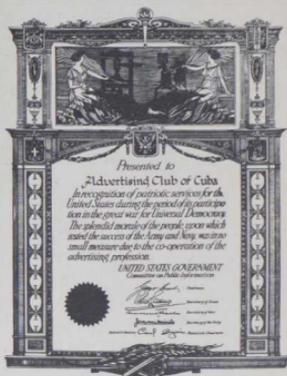


Medalla con que el gobierno de los Estados Unidos, obsequió al expresidente del Club de Anuncios, Sr. Tomás Kennedy, director de la *Havana Adv. Co.*, por su generosa ayuda en los empréstitos de la gran guerra.

va y rogarle que cooperara con nosotros.

Fuimos acompañados de los capitanes Luis Beltrán y J. A. Jiménez, que son dos paladines del gran sport de la rienda y el estribo.

El general Menocal nos hizo un



Diploma que el gobierno americano ha enviado al Club de Propaganda de Cuba, cuyo presidente es el Sr. Massaguer. Esta sociedad se distinguió por ayudar a las campañas del Empréstito y Cruz Roja.

caluroso recibimiento, invitándonos a su mesa.

SOCIAL cumple así con su programa de dar lo más selecto en sports en Cuba, como lo ha venido haciendo con el polo, tennis, football, base ball y Yates.

## LA CONVENCION DE NUEVA ORLEANS

El próximo mes partiremos para New Orleans, donde asistiremos como presidente del Club de Propaganda de Cuba, en la gran convención universal de anunciadores.

Hasta nuestro retorno, se hará cargo de la dirección el señor Roig de Leuchsenring.

Dr. EMILIO ROIG DE LEUCHSENING, Jefe de Redacción

A quien deben ir dirigidos todos los trabajos literarios.

PATRIMONIO DOCUMENTAL



CABEZA DE ESTUDIO: por M. Vega.



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL INSTITUTO  
DE LA NATURALEZA



Via: Des  
 RE: 57793  
 Localización:  
 H5 (00.3)

## LOS PINTORES CUBANOS DE LA ACTUAL GENERACION: MANUEL VEGA

Por BERNARDO G. BARROS



En Italia, fecunda en orientaciones de arte y de belleza, ha venido este pintor cuya juventud—divina paradoja—no está reñida con la sabiduría. Emigró de Cuba hace años anheloso de mitigar en Europa, su insaciable sed de perfeccionamiento. Estudiante aventajado en la Habana fué después, a los pocos meses, afortunado principiante en Roma. Conoció allí la emoción de crear, interpretando la naturaleza, la vida. Supo entonces cuánto significa la emulación, el cambio incesante de ideas con amigos y maestros. Observó, muy de cerca por cierto, lo que es, lo que representa, el artista en medios cuya tradición es la historia del arte. Comprendió todo lo que hay de abnegación, de consiente apostolado de un rito que no envejece, en la existencia afanosa y entusiasta del artista. Robusteció entonces su bagaje espiritual. Analizó escuelas y tendencias; penetró en el mecanismo de su arte; y supo conquistar para su técnica esa energética y rara armonía que funde en un milagroso concepto de humanidad y de belleza, todo lo que es, en la naturaleza, emoción, fuerza expresiva...

Su primer éxito artístico lo obtuvo en Cuba con *Los bebedores*. Después *Adoración, La hora del rosario* y los paisajes con que ha figurado en Salones sucesivos, le han dado carta de naturaleza en el actual movimiento artístico de nuestra patria. Por último, la reciente exposición que ha hecho de sus obras, en la Asociación de pintores y Escultores, ha sido una demostración de la multiplicidad y madurez de su talento. Resumen de una gran parte de lo mucho que ya lleva producido el artista, en ella figuran, además de los cuadros ya conocidos por el público, retratos, paisajes, y una admirable y numerosa colección de aguafuertes, soberbiamente ejecutadas. Es, pues, el momento de estudiar su labor, para sorprender en él las líneas generales de lo que acaso pudiera ser su personalidad futura.

Coexisten en toda obra de arte dos elementos aparentemente desligados: la emoción que es el alma de la obra y el mecanismo de ejecución. Tal vez donde mejor se pueda apreciar este dualismo intrínseco del arte, es en el retrato. La técnica, el procedimiento usado por el artista, aun siendo admirable, nada podrá expresarnos si no se ha logrado apresar el alma del retratado. En vano se aglomerarán sabias o atrevidas pinceladas. Antes que forma y color exigimos alma. Y este problema, en cuyo resolución estriba el éxito

hasta de cualquier caricatura, sorprenderá al artista cada vez que trate de fijar en el lienzo un momento de la naturaleza, aun cuando opinemos que, como la novela, toda obra de arte no es sino "un retazo de vida visto a través de un temperamento". El feliz equilibrio de esos dos elementos es, pues, lo que infunde una rara personalidad a la obra. Busquémoslo en la vasta sucesión de telas presentadas por Manuel Vega.

Nos hallamos, evidentemente, ante un artista en quien se hermanan la percepción conceptuosa de la naturaleza y el dominio de los más variados motivos de expresión. Sorprendemos en muchas de sus telas—*La hora del rosario* y *El bibliófilo* por ejemplo—la falta de esa emoción que comunica una vida especial a toda obra de arte. Se presente allí al artista perdido en alardes de procedimiento que, de no ser pasajeros, lo llevarían a un virtuosismo capaz de comprometer su hermoso porvenir. Hallamos en *Adoración* idéntica supremacía de la técnica sobre la emoción. El artista se ciñe al precepto mecánico o se independiza, pero siempre dominado, sobre todo, por la obsesión absorbente del procedimiento. Se adivina allí como en *Los bebedores*, la ansiedad del pensionado que acomete sus primeras obras de empeño. A veces os parecerá, con razón, que el pintor titubea, y entabla una lucha sorda por sobreponerse a las voces tentadoras de lo subjetivo y lo objetivo. Mas, fijas en esos paisajes del golfo de Nápoles y de la campiña romana; detengos también ante *Al despertar*, el retrato de niño, *Los ciegos*, y las innumerables notas de color en donde el artista libre de temores deja correr resuelto e impetuoso su pincel de luminista. ¿Dónde está ahora esa falta de emoción? Ese desnudo de *Al despertar* palpita; se ve el ritmo bello del músculo que vibra como un corazón juvenil; os diría, si me lo permitís, que se siente la fragancia turbadora de aquel cuerpo de mujer. ¡Una verdadera *trouville!* Allí, como en esos paisajes valientes de color, está lozana y jugosa la inspiración y la factura del pintor que ha ejecutado después ese notable cuadro de dolor e incertidumbre titulado *Los ciegos*.

Olvídemos que el artista, aun allí mismo, tiene temores de coleccionar, y detalla, a veces con minuciosidad, valores fundidos en la concepción general del cuadro. ¡No importa! Ha realizado una obra buena. La vida está allí detenida, sorprendida. Ha fijado su impresión con una energía que pocas veces hallamos en muchos de los cuadros que hemos visto ejecutar en Cuba. Aquellas figuras se mueven, avanzan en una de las tradicionales peregrinacio-

nes de los Abruzos, con el alma estremecida de misticismo y de ansiedad. La ceguera física les impide ver el camino, pero ellos sienten que espiritualmente se acercan a lo infinito. El pintor ha expresado allí, admirablemente, esa emoción. Cuando se aparta de este grupo de enfermos de lo desconocido, le tienta la campiña romana, siente que el alma del paisaje penetra en su espíritu; y es entonces cuando agrupa esos matices deslumbrantes anegados en una paz que Virgilio no desearía cantar...

Esta concentración de elementos diversos la encontraréis también en sus aguafuertes. El artista comienza ahora su aprendizaje, y ya produce obras de las cuales puede sentirse satisfecho.

En un género artístico en donde es necesario, como en los dibujos a la pluma, vencer la dureza del rasgo que es siempre escueto, aisladamente rudo, es difícil llegar a cosechar ni siquiera obras medianas. Muchos son los que se dedican actualmente a promover el renacimiento de ese arte casi completamente anulado—lo mismo que

los antiguos grabados en madera—por la difusión avasalladora de la industria del grabado moderno. Pero... ¡cuán pocos logran destacarse, para recoger el legado artístico de Rembrandt o de Goya, que pareció renacer a manos de Whistler!

Manuel Vega figura ya en la legión de los aventajados. El y Ramón Loy serán mañana, los dos notables aguafuertistas de Cuba. Probablemente en Vega esta será siempre una labor secundaria dentro de su profesión artística. A él le domina la luz, el color; y sólo hallará felices instrumentos de interpretación en los pinceles. Seguirá amando, con el mismo ardor de los meridionales, la bella exaltación de la naturaleza en toda su pureza de forma y de color. No nos aventuramos demasiado, si decimos que hay ya en él la orientación definida de un realismo vigoroso que conciliará, hasta donde sea posible, las más tradicionales y las más innovadoras tendencias supeditándolo todo a la pureza del ritmo, de la forma y del color.



AGUAFUERTE

por M. Vega

IPD  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
CENTRO DEL INVESTIGADOR  
DE LA HABANA



SRTA NENA BLANCH

(del Vedado)



Srta. MARIA TERESA GIBERGA Y GARCIA MÒNTES

© Colomitas y Cía.



## SÓLO A TÍ

Por GUILLERMO DE MONTAGÚ

¿Que si antes de verte  
otro me llamó suya?  
¡Tonto! ¡Si yo era tuya  
aun sin conocerte!

¡Tan sólo a tí he querido!  
¿Por qué has de darme enojos?  
Mírame... Así... a los ojos...  
¡Así!... ¿Te has convencido?

¿Lo ves? Ya te ha pasado  
ese temor malvado  
con el que siempre lucho...

No... no te martirices.  
Yo sé que me lo dices  
porque me quieres mucho!

Del "Cancionero del amor y de la vida",  
próximo a publicarse.

  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
OFICINA DEL INSTITUTO  
DE PATRIMONIO DOCUMENTAL  
CALLE DE ALFONSO X el Magnífico, 10  
MADRID



# A L J O F A R

Por A. HERNANDEZ CATÁ

Los pequeños dolores dejan ocasión a la queja, a la protesta, a la elocuencia; los grandes exigen la totalidad de la energía humana para sufrírlas.

\* \* \*

La repugnancia que en materia de amor inspiran los calvos, viene de que el amor es vida, exaltación de vida, y la calvicie es un esfuerzo del esqueleto por manifestarse.

\* \* \*

La memoria tiene dos hijos, uno como Abel y otro como Caín: el agradecimiento y el rencor.

\* \* \*

El amor se pinta ciego no tanto por lo que deja de ver, cuanto por lo bien que acostumbra a servirse del tacto.

\* \* \*

Casi todos los grandes anhelos serían logrados si se invitieran en mercedlos algunas de las horas que en deseárselos se consumen.

\* \* \*

La vanidad es la presunción de lo que no se tiene, el orgullo la conciencia de lo que se tiene... y de lo que falta.

\* \* \*

En nombre del Amor se han perpetrado más injusticias que en nombre de la Tiranía.

\* \* \*

Pocas mujeres habrán dejado de decir en las primeras escaramuzas del amor: "Yo soy diferente a las otras". Ignoran que cuando son más amadas se ama en ellas lo que tienen de todas las mujeres sobre lo que tienen exclusivamente de sí mismas.

\* \* \*

El desecho es egoísmo, el cariño generosidad; el amor es un compuesto de ambos y su excelencia o su peligro depende sólo de las proporciones de la mezcla.

El corazón es siempre un chico inocente, que se pervierte por las malas compañías de los sentidos.

\* \* \*

La sinceridad limita por el Sur con la candidez y por el Norte con el cinismo.

\* \* \*

Muchas mujeres se enamoran de los hombres que las hacen reír, algunas se enamoran de los que las hacen llorar, pocas se enamoran de las que las hacen pensar.

\* \* \*

Si alguien te dice que profesa una religión distinta a la tuya, respétale; si alguien te dice que no cree en religión alguna, desprecíale.

\* \* \*

La adulación ha perjudicado más a los hombres que la calumnia.

\* \* \*

Ser resignado o ser rebelde sólo depende de la dirección en que se mire.

\* \* \*

La sangre se vierte casi siempre en vano por las opiniones, pero nunca por las convicciones.

\* \* \*

El verdadero crítico es un altruista que en vez de entusiasmarse con las inspiraciones propias, se exalta con las inspiraciones de los otros.

\* \* \*

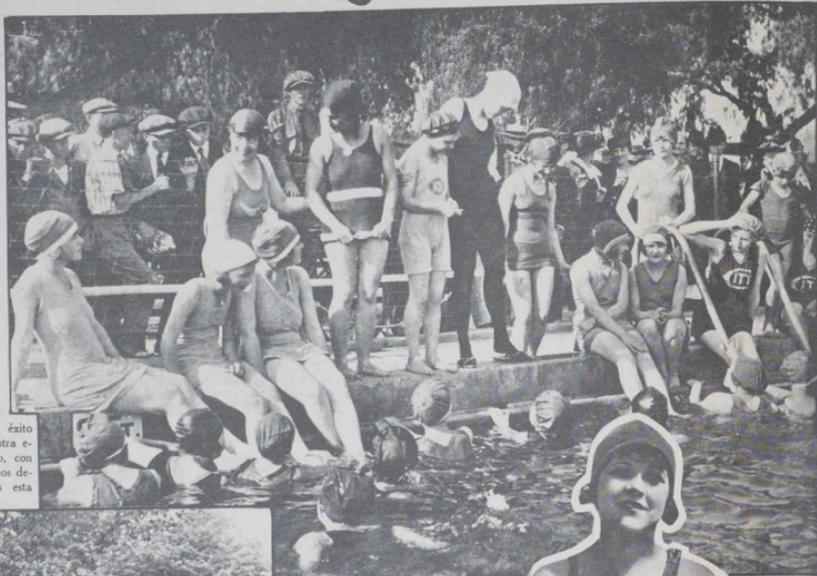
El beso es la cifra humana del amor y adquiere todas sus modalidades: es ternura, es piedad, es desecho, es exaltación. Cuando Judas junta su boca a la mejilla no besa, babosea únicamente; es un aborto.

Mayo de 1919.

# LAS SEÑORAS PRIMERO



En vista del éxito que obtuvo nuestra edición de Junio, con las señoras, hemos dedicado a ellas esta doble página.



El lindo arte de la equitación que las cubanas han abandonado casi por completo.



¡Cuándo veremos nuestra playa de Marianao o Varadero adornadas así!



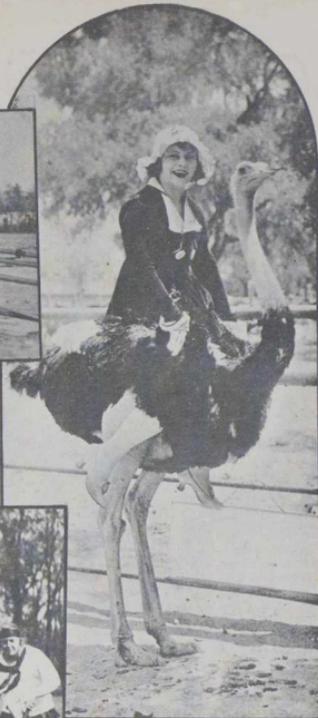
El deporte de tobogán consiste en una tabla, dos sogas, un traje de baño que pese dos gramos, y dentro una deliciosa criatura como ésta. Un motor, (Charlie Haraah ofrece el suyo) remolcaría esta linda carga, ante la mirada atónita de las mamás del club, que toman el sol en las verandas.



# LADIES FIRST



¿Por qué las muchachas del H.Y.C. no intentan esto?



Es increíble que esta valiente girl del Norte, haya traicionado a los Fords de esta manera.



Un grupo de americanitas jugando una partida de jockey.



Esta linda jugadora no se deja ponchar.





EL TROSSEAU

por C.W.Hawthorne

IPD

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA

# EL ENCANTO DEL CIRCO

Por DOLORES BORRERO DE MATAMOROS

(De nuestro Concurso de Cuentos de Asunto Cubano)

Lema: *No me olvidés.*



**B**AJO la florecida pérgola del jardín, y escapando al tumulto mundano frívolo y ruidoso de una fiesta, tres mujeres, jóvenes y gráciles, se refugiaron esquivando compañías indiscretas. Eran tres amigas en distintas condiciones de vida, pero de afinidades en sus caracteres soñadores. Un viejo y dulce romanticismo las acercaba ahora, al encontrarse, después de largo intervalo de ausencia, fecunda en acontecimientos definitivos para todas.

Jacinta, soltera, llorando siempre la partida de un amante ideal que perdiera en días lejanos sobre los campos irredentos de Cuba; Marina, viuda y escéptica, sonriendo siempre ante sus decepciones íntimas; Alicia, casada y profundamente desventurada, eran tres amigas en su niñez, que separadas por la vida, se reunían ahora al acaso, en una fiesta social, y sentían renacer el deseo de las efusiones confidenciales.

En la dulce paz del agreste refugio volaron las mentes al pasado. Cada amiga narraba sus episodios de la vida infantil; los que perduraban a pesar de los acontecimientos trágicos o triviales de la existencia. Alicia escuchaba con los ojos soñadores de un verde translúcido de esmeraldas húmedas semientornados bajo el cáliz sonrosado de los párpados y parecía que miraba al pasado.—¿Qué queréis que os cuente digno de interés?—dijo. Mi vida fué plácida antaño, sólo ahora vine a conocer el dolor. Ustedes, Jacinta y Marina, hablabís de vuestra infancia atormentada; yo sólo tengo recuerdos inefables de aquellos días. Me sumerjo en el pasado, entorno los ojos y me parece vivir otra vez toda la vida de mis primeros años sin acontecimientos variados, y siempre con deses violentos en mi espíritu. No creo que haya sacerdotisa que elevara el recuerdo a la categoría de un culto como yo. Pero ¿acaso merecen ser oídas las narraciones de mi niñez? ¿No serán pueriles los acontecimientos

que aparecen ante mi memoria como dignos de remembranzas? ¿Qué deciros de aquellos días lejanos y encantadores que os pueda interesar?

Jacinta replicó:

—Es verdad que nosotras salimos de Cuba, nos llevaron a otros países; hicimos un largo internado en un convento para educarnos, viajamos y tuvimos otros horizontes; pero tú que permaneciste encerrada en aquel solitario rincón de provincia; ¿no soñaste otra vida? ¿no anhelaste otros mundos para tu exaltada fantasía? ¿Cómo no tener un episodio para esta hora fugaz de nuestro encuentro?

Alicia contestó dulcemente:

—Sí lo hay para mí, pero no lo creo de interés para los demás, pero, en fin... ¿queréis saber cómo fracasé en mi empeño de ser artista de circo?

Es un cuento pueril, pero es todo lo que puedo ofrecer.

Ante la promesa, Marina y Jacinta, haciendo un gesto de interés, adoptaron una actitud de atención; Alicia, recostándose sobre la columna al fondo del blanco asiento de mármol en que reposaba, cruzó las manos sobre las rodillas, irguió el busto de líneas impecables y abriendo como en un gesto de asombro los verdes ojos luminosos, comenzó su cuento creyendo al mirar el horizonte, que desfilaba ante sus ojos el mundo desaparecido de su niñez.

\* \* \*

—Debéis recordar ante todo, queridas amigas, la quietud de la vida en el laborioso pueblecillo donde pasó mi infancia. En esos deliciosos tiempos había solamente dos acontecimientos que interrumpieran la diaria monotonía; eran las procesiones y los caballos. Lo mismo soñaba yo con ser una santa que sacaban en pro-

(Continúa en la página 69)



CON-ESA CARA, CARA CONESA  
TRIUNFARÁS SIEMPRE

Como lo ha hecho en Méjico la gentil María; desde donde nos dedica esta simpática fotografía. Y añadimos como la canción popular: "¿Cuándo volverá?"

© Rodríguez Avalos. DEL INSTITUTO DEL MEXICANO

# LA LECCION DE SANTO DOMINGO Y EL DISCURSO DEL DOCTOR ROIG DE LEUCHSENING

Por el DR. ENRIQUE JOSE VARONA

*El insigne pensador y maestro Dr. Enrique José Varona, nos ha favorecido con este conciso y elocuente artículo en que encomia el discurso pronunciado por nuestro jefe de redacción Dr. Emilio Roig de Leuchsening en la Sociedad Cubana de Derecho Internacional, sobre "La ocupación de la República Dominicana por los Estados Unidos y el derecho de las pequeñas nacionalidades de América". Coincide la publicación de este notable estudio de nuestro compañero con el viaje que connotados estadistas dominicanos han hecho a Washington para tratar con Mr. Wilson los problemas de aquella desgraciada república. Agradecemos al sabio y admirado maestro su valiosa colaboración y deseamos al doctor Henríquez y compañeros el mayor éxito en sus patrióticas gestiones.*

El noble esfuerzo de muchos patriotas dominicanos, por restaurar el derecho en su patria, ha respondido el de los cubanos que no olvidan cuanto debe la suya a la de Máximo Gómez.

Mientras por la pluma de un insigne escritor de aquella república se ha expuesto, con copiosa documentación, su historia reciente, que es un calvario, un bñoso defensor del pueblo hermano, el Dr. Roig de Leuchsening, ha publicado un estudio luminoso, que está aquí en todas las manos, y ha sobrecogido el ánimo de cuantos tratan de leer lo por venir en los siglos de lo presente.

El joven publicista cubano ha servido a su patria, al señalar de ese modo la injusticia que ha hecho presa de Santo Domingo, exponiendo con claridad meridiana los antecedentes y el estado actual de esa dolorosa historia.

La política contemporánea de los Estados Unidos, la que se inicia con la extensión, más o menos franca, de su influencia a toda la América del Centro y el archipiélago antillano, debe ser la preocupación constante de nuestros estadistas, y merece la más cuidadosa atención de los pueblos del resto del continente.

Afranca, a mi juicio, de un error fundamental de las últimas administraciones de Washington. Pretende sustituir el alto influjo moral que podía ejercer su nación, por su propia grandeza, sobre los pue-



© Handell.

ENRIQUE JOSE VARONA

Presidente del Comité cubano "Pro-Santo Domingo".



© Godknows.

EMILIO ROIG DE LEUCHSENING

Jefe de redacción de SOCIAL y autor del estudio sobre Santo Domingo a que se refiere el doctor Varona.

blos vecinos, el cual siembra sentimientos afectuosos, la intromisión política, la cual crea descontentos y agraviados, y a la cual sigue la obra del negociante que, so color de fomentar, acapara. Y todo ello encubierto con la etiqueta de grandes principios y nobles propósitos.

No debemos perder de vista los cambios que la súbita movilización de buena parte de la juventud norteamericana y sus resonantes victorias en el frente europeo han introducido en la mentalidad de su pueblo. Resulta éste un fenómeno cuyas consecuencias pueden ser muy señaladas y en que toda nuestra América debe fijarse con atención previosa.

Los patriotas dominicanos que han acudido en estos mismos momentos a Washington van a presentar un caso típico, podríamos decir, en que será fácil estudiar la verdadera disposición del gobierno americano, con más eficacia que en los discursos de aparato de sus estadistas.

Sigamos con cuidado los pasos de estos nuevos peregrinos del derecho, pues en su buen éxito están interesados, no sólo nuestro afecto y gratitud hacia su patria, sino el hondo sentimiento de nuestra propia conservación, en la integridad de nuestra constitución política. Ciergo señalen quienes no vean que hay un problema antillano en América, uno sólo, y que no se resuelve por partes.

Vedado, 8 de Agosto, 1919.



© Bonari.

MAX HENRIQUEZ UREÑA, Exsecretario de la Presidencia de la República Dominicana.



© Martínez.

FEDERICO HENRIQUEZ Y CARVAJAL, Expresidente de la Corte Suprema de Santo Domingo.



© Valderrama.

FRANCISCO HENRIQUEZ Y CARVAJAL, Presidente "de jure" de la República Dominicana.



TULIO CESTERO, Exministro de Santo Domingo en Cuba, y subdirector del diario Herald de Cuba.

# LO QUE DICEN LAS ESTATUAS

Por HECTOR DE SAAVEDRA



**C**ORRE como verdad inconcusa, y es a propósito el momento para tratar del asunto cuando acaba de publicarse un luminoso informe de la Sociedad de Escultores y Artistas y... aficionados (que también sostienen la Sociedad) acerca de lo que expresan los monumentos que han concurrido, por una bicoca, a glorificar a Máximo Gómez, se cuenta, repito, sin que nadie lo niegue que un patriota criollo, no sabemos bien si de los activos o de los de "quinina", cansado de impetrar protección a los partidos políticos, se dirigió como último recurso a la estatua de José Martí, el "Padre de la Patria" o el "Maestro", que se levanta en el Parque Central.

Tuteándole, como se estilaba con Dios y con las Salas de Justicia le dijo en buen criollo:

—Necesito un destino, de cualquier clase. A ver, tío, que tienes buen corazón, si me lo das para que mi familia te lo agradezca.

La estatua de Martí, sin cambiar de posición le contestó:

—Sobre que no tengo ninguna influencia y sólo la fortuna de estar muerto, porque vivo quién sabe lo que dirían o harían conmigo, debo decirte que ahora no dispongo de tiempo para atenderte porque le estoy dictando una carta a Albear, que está enfrente, y escribe taquigrafía. Dirígete a él.

El postulante atravesó la plaza, dejando a Martí, quien sin recoger la capa continuaba con su brazo extendido para no perder el hilo de la frase.

—Aquí me manda Martí, el Apóstol, para que me coloques en el Canal—le dijo con el natural desenfado con que aquí se abordan las cuestiones.

—No sé cómo te ha podido decir eso—respondió la estatua de Albear, sin dejar de escribir.—Yo estoy aquí como Brigadier y no como Ingeniero. ¿No me ves la banda y la espada? Ahora escribo al dictado. Además, en Vento ya no hay ni agua, cuanto más destinos! Ve a ver a don Pepe que está muy bien relacionado.

El hombre se fué al Parque de la Punta, frente al Vivac y dirigiéndose a la estatua de don José de la Luz y Caballero, le habló así:

—Don Pepe, dice el Brigadier, que usted puede darme una recomendación para Raimundo Cabrera, que es amigo de servir y buscará donde meterme. Con que me la da bien expresiva y con ortografía, ¿eh?

—Con gusto lo haría—respondió con voz doliente la estatua—pero Raimundo no es de esta situación y no podrá colocarte, y yo ¿no ves cómo estoy medio doblado? Es que me duelen los riñones y ni aun en esta posición siento alivio. ¡Compadécete de mí! ¿Por qué no vas a ver a Maceo? Desde hace veinte años no privan aquí sino los guerreros.

Salió disparado para la Beneficencia el pediguño de la historia, y después de darle vueltas al monumento se plantó frente al caballo.

—Maceo, chico, ¡búscame un destino! Mira que me hace mucha falta. Todavía no sé a lo que sabe el dinero de Liborio.



—¡Que te busque una plaza!—respondió el Titán, desde lo alto de las Pirámides.—¿Y cómo me aparto de aquí? ¿No me ves machete en mano? Pues no hago más que espantar a los muchachos que se han figurado que este monumento es de crocante, como esos pasteles que ponen en los banquetes, y todos quieren meterle el diente. Además, si suelto las riendas se me cae el caballo. Este es "Martinete" ¿sabes? Mira, dirígete a don Tomás.

Y Maceo hizo un molinete y dió dos tajos en el aire para espantar los pájaros que venían a picar a su corcel creyéndolo de alcorzar.

Camina que te camina, hasta la Avenida de los Presidentes, se encaró nuestro hombre con un gigante fornido que estaba sobre un pedestal. Era "Tomásico".

—¿Me puede colocar en Gobernación?—le preguntó el hombre.

—Hijito—respondió la estatua—aunque me veas tan robusto dentro de mi vieja levita cruzada, todo esto es "camouflage". Y si no, pregúntaselo a esa pobre mujer que está sentada, ahí al pie, escribiendo no sé qué cosa. No me harían caso ni para nombrar un escribiente. Debo decirte, en confianza, que los que tienen valimiento son los españoles. ¿Por qué no vas a ver a Carlos III, o a Cervantes?

Tomó un tranvía con transferencia, para donde vive el general Freyre de Andrade y allí cerca tuvo nuestro hombre su conferencia con el rey.

—¡Parece mentira que te dirijas a un hombre de hace dos siglos, cuando don Tomás sabe que aquí lo olvidan a



uno a los quince días! No seas bobo y ve a ver a Fernando VII que es más moderno.

A la Plaza de Armas (tranvía de Príncipe y San Juan de Dios) se dirigió nuestro hombre después de haberse apeado en el Banco Nacional. En la Plaza, frente a Palacio, y en medio de una soledad imponente le dijo Fernando VII:

—Si supiera dónde está la estatua de mi hija Isabel, te daría una carta para ella, pero ve a ver de mi parte a Cristóbal Colón que está más en palacio que yo.

Y el individuo entró en Palacio después de haber dicho a los repórters que están en la puerta que iba a conferenciar con el Presidente, y se encaró con Cristóbal Colón:

—Viejo—le dijo.—¡Aunque sea de inspector de rabelas!

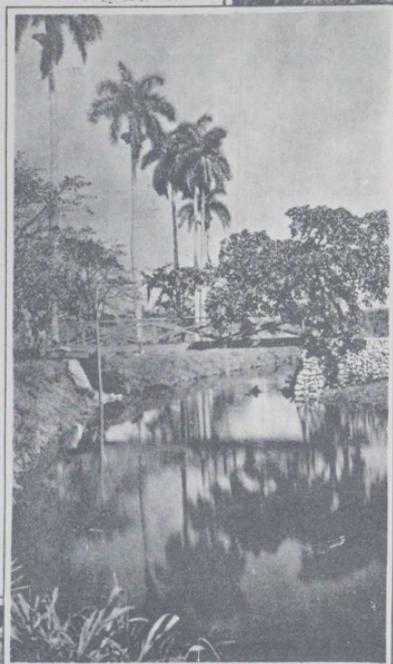
—¿No ves que estoy preso? Este dedo que tengo señalando al mundo, es postizo. No me dejarán salir de este patio hasta que no se demuestre que soy gallego. Entonces los cubanos me llevarán en triunfo al Centro...

—¿Y a quién me dirijo?—exclamó desesperado el pretendiente.

—¿Dónde sé yo! ¡Al Angel Rebelde que está en la Cámara, o a la India que vende pescado frente al Campo de Marte! Porque "Cervantes" se ha enfermado de la rabacilla.

El hombre, falto ya de fé y muy cansado, se dirigió al secretario de Instrucción Pública, quien al saber que conocía todas las estatuas de la Habana, lo nombró inspector general de monumentos del Estado.

# EL ARTE DE LA FOTOGRAFIA



He aquí bellos exponentes de lo que se puede hacer con una buena lente y nuestros paisajes sin igual. Estos hermosos negativos son obra del joven *amateur* señor César Cano, que ha tenido la amabilidad de cederlos para SOCIAL.

## INCONSECUENCIAS DE NUESTROS MORALISTAS

## Epístola a un padre de familia

Por ROIG DE LEUCHSENING



A es esta la segunda carta que usted nos escribe protestando, en defensa de la moral, de supuestas *inmoralidades* publicadas en nuestro periódico.

Su primera epístola nos la envió usted no hace muchos meses, quejándose de que en una revista como SOCIAL que reciben y leen las familias, que se conserva y hasta calecciona en multitud de hogares, hubiese visto la luz mi artículo *La niña precoz*. "Me horroriza el pensar, nos decía usted, las perversidades que mi hija—niña de quince años—pueda haber aprendido leyendo ese trabajo, que, no me cabe duda, le ha llamado extraordinariamente la atención, pues al terminar de leerlo la oí exclamar: ¿cómo se parece la niña precoz que ha pintado este señor en su artículo a Rosita! Y, fígrese usted, Rosita es la amiga inseparable de mi hija".

No quise entonces, le repito, contestar su carta, para evitarle el decirle que lo grave no era que su inocente hijita hubiese leído mi artículo sino que fuese amiga íntima de una niña precoz, idéntica a la que me había servido a mí de modelo y tipo.

Pero ahora, ante su segunda carta, no puedo guardar silencio. Lleeve ya sobre mojado. Vuelve usted a romper lanzas en defensa de la moral ultrajada. ¿Motivo? El desnudo, estudio fotográfico de Arnold Genthe, el gran artista de New York, y la copia de una estatua, desnudo de mujer también, de Korbel, el admirable escultor checoslovaco, que aparecieron en el número de Junio último. Considera usted *inmorales* esas dos bellas obras de arte e inconveniente, el que SOCIAL las reproduzca. "Un padre de familia, comenta usted, debe evitar que sus hijas, sobre todo si son menores como la mía, vean esas cosas".

Y esta actitud suya, por lo inconsecuente, me extraña.

Porque a usted, que se subleva de que en una revista ilustrada se publiquen dos primorosas obras de arte, lo he visto yo, en compañía precisamente de su adorada hijita, asistiendo a la representación de zarzuelas y operetas que sí son franca y manifiestamente pornográficas, plagadas de chistes burdos y groseros y de escenas escabrosas y picantes, desprovistos, unos y otras, de todo refinamiento y buen gusto. Y a usted le parecían muy natural y aceptables aquellas "gracias" y de ellas reía alborozado. Y su hijita, su cándida hijita,—al fijé en una ocasión en este detalle y por eso lo recuerdo ahora—al oír una frase de doble sentido, marcadamente inmoral, se tapó el rostro con el abanico, cuchicheó al oído de la amiga que la acompañaba—¿será la *niña precoz* de marras?—unas cuantas palabras y después las dos se miraron y sonrieron picaramente.

Es usted, permítame que se lo diga, muy inconsecuente, como moralista; ya que la moral que usted quiere imponer a los demás, es una moral acomodaticia y ridícula. Aunque no es usted sólo el que piensa y obra así. Responde usted y hasta podría ser digno representante del medio social en que vivimos.

Existe hoy día entre nosotros una promiscuidad de clases asombrosa y perturbadora. No ya en paseos y teatros, sino hasta en salones y sociedades, se mezclan y confunden y estrechan amistad hombres y mujeres pertenecientes a todas las categorías y esferas. Nadie pregunta a los demás, tal vez para que no se lo pregunten a él, de dónde viene ni a dónde va. Y los padres y los esposos admiten en sus casas sin el menor escrúpulo a cualquier individuo que les ha sido presentado el día anterior, siempre que venga bien vestido. Y no decimos nada si arrastra automóvil y deja ver billetes de a veinte pesos en su cartera: entonces se le acoge con los brazos abiertos y se

le trata ya, si hay niñas casaderas, como a un *buen partido* al que conviene halagar para que no se escape. ¡Cuántos estafadores y tenorios de profesión han acabado, aprovechándose de esta inconsciencia y ligereza de padres y esposos, con la fortuna y la honra de muchas familias!

En la vida privada la descomposición no puede ser más completa y alarmante. Desde muy pequeñas se viene enseñando a las niñas cosas que en otra época aun las señoritas ignoraban. Fui días pasados a una casa donde existe una niña—encantadora muñeca de tres años.—Cuando llegué, la llamó su mamá "para que hiciera delante del señor todo lo que ella sabía". En seguida pensé en todo aquello que es de rigor en estos casos: "el *pollito*, un *puchero*, etc." pero me equivoqué. Lo primero que le dijo la mamá a su hijita fue: "Fulanita: dale a este caballero un beso como la Bertini". La chiquilla se abrazó a mi cara, juntó su boca a la mía, y me dió uno de esos besos largos y profundos, interminables... Después le pregunté cuántos novios tenía y la niña le contestó que tres. Por último, le interrogaron qué iba a hacer ella cuando se casara, y la chiquilla de tres años, a media lengua, pero con gran desparpajo, manifestó: "Pues, cuando me case, voy a tener un amante que me escriba todos los días; pero no dejaré las cartas en mi escritorio, porque me las puede cojer mi marido, como pasó en la película de la otra tarde..."

¿Cree usted, señor moralista, que esta niña—y como ésta hay tantas y tantas en nuestra sociedad—se asombraría leyendo—si pudiera comprenderlo, no ya cuando tenga quince años como su encantadora niña, sino ahora—mi *Niña Precoz* o contemplando un artístico desnudo de mujer?

Y si ésta es la lección y el ejemplo que en sus mismos hogares reciben las niñas de tres años, ¡cálcule usted lo que habrán oído y visto a los quince y lo que tendrán practicado a los diez y ocho! Hoy delante de las niñas hablan sus padres toda clase de conversaciones, sin escrúpulo alguno; lo más, cuando el tema es demasiado escabioso les dicen a sus hijas—avivando de esta manera su curiosidad por lo prohibido:—"Niña: vete un momento, que tú no debes oír esta conversación".

Vienen después las amigas y el colegio a continuar esta edificante enseñanza, que el teatro y el cine, el baile y los novios se encargan de completar.

Y ¡espántese usted lo que cuentan de sus amiguitas esos tenorios de pantalón corto que fuman y entran en su casa con lluvia!

¿Que haya mucho de despecho en lo que hablan esos mocosos?

No sería extraño, al verse desairados, como se ven ellos frecuentemente con sus amiguitas que hoy buscan y prefieren, en bailes y paseos, la compañía, no de chiquillos, de *finés*, sino de *hombres hechos y derechos*, con *carrera* y de buena posición; y, ¡si tienen *cuñal*...

Y así, alleccionadas en su hogar y en el teatro, en el cine y en el baile, desde muy niñas van pasando de unos brazos a otros hasta caer en los brazos compasivos del marido, que... nunca falta y... siempre es marido.

Su adorable hijita, vive, y usted está muy contento de ello, en ese ambiente social. Sea, pues, un poco tolerante con los demás, para que los demás lo sean con usted. Antes de erigirse en inspector de la moral literaria y artística, piénselo un poco, no vaya a hacer el ridículo y ocurriera lo que a cierto padre de familia que escribió en una ocasión un artículo censurando acremetado la moda actual que obliga a las mujeres a llevar, eran sus palabras, "la saya hasta la rodilla y el escote hasta la cintura", sin acordarse que sus hijas vestían todas, exageradamente, a la última moda!...

# ASTENIA

Por IPS

¿Habrás pensado en serio  
qué lleva cada paso al cementerio?  
Y si, al fin, el gusano,  
demoliendo la carne, abre un misterio  
igual para mendigo y soberano.  
¿A qué la vana pompa del orgullo  
olvidadizo tuyo?

¿Habrás pensado ahora  
que te acerca a la tumba cada hora?  
Si el minuto postrero  
cuanto hicimos viviendo lo devora,  
palacio encantador, pajizo alero.  
¿Por qué hacerte, siguiendo tu egoísmo,  
esclavo de tí mismo?

Descalza las espuelas,  
para el fijo reloj, arría las velas,  
cierra el libro, y razona;  
no merece tu afán eso que anhelas;  
lleva espinas y hiel toda corona...  
Si no fuera inmoral, diría que el premio  
es sólo del bohemio!

*Bajo el pseudónimo de IPS se oculta un muy distinguido galeno, que, en sus ratos de ocios, sabe pulsar la lira, cual lo ha hecho en esta ocasión, como un verdadero elegido de las musas.*

© Am. Photo Studios.

CONCHITA DE CARDENAS Y GOICOECHEA

La primogénita del Sr. F. de Cárdenas, que será presentada en sociedad el próximo invierno



## MI CORAZÓN

Por JOSÉ MANUEL CARBONELL

Corazón, sufre, ruge, rabia, llora;  
toda la escala del dolor recorre,  
suspira, en pleno julio, por la torre  
donde aun te aguardan Filomena y Flora.

Vuelto al pasado juvenil añora  
cuanto risueño tus nostalgias borre,  
de la ilusión sobre el caballo, corre,  
las últimas andanzas de tu aurora.

La vida es corta, corazón: la vida  
se orienta apenas y ya va de huida,  
el cáliz roto y la esperanza trunca;

sólo tú, corazón, firme en la espera,  
vives perennemente en primavera  
y no envejeces ni te cansas nunca.

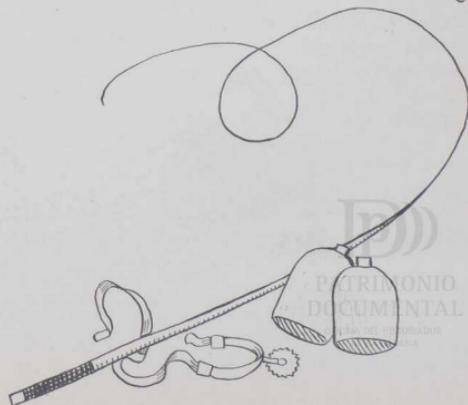
En viaje a Matanzas, Febrero de 1919.



## LA VOLANTA

Con esta plana inauguramos una sección hípica permanente en las páginas de SOCIAL. El general Menocal, el presidente-sportman, con su bella esposa, nos sirven amablemente de modelos para esta fotografía, que representa el típico carruaje de nuestros abuelos.

Ⓢ Blez.



PTIRIMONIO  
DOCUMENTAL

# S A G I T A R I O

Por EMILIO BOBADILLA

En la noche oscura,  
noche sin ruido,  
las cosas lejanas  
me hablan al oído.

Noche suave: las Osas, el Boyero,  
y Venus sola muy alto,  
mientras la vía Láctea  
sus blancos cuajarones va regando.

¡Oh, monotonía de las sensaciones!  
Vida tediosa y gris.  
Pavos reales blancos, pavos reales blancos  
que pasan en filas que no tienen fin!

Yo nací en una isla dorada, hermosa isla,  
de rosadas orillas como orillas de concha,  
de mañanas azules, de mediodías muy blancos,  
de tardes muy rojas  
y una bahía llena de tiburones  
que a flor de agua nadan en verdes ondas.

¡Cuántas pobres flores  
ignoran el sol!  
¡Cuántos corazones  
no saben, no saben, ay, lo que es amor!

La vida es hermosa;  
pero la canalla  
el agua clara enturbia  
con sus grandes patas.

Roto el cristal del balcón  
y la alcoba iluminada!  
Subo: la alcoba apagada  
y en el suelo un corazón  
que ya no palpita. ¡Nada!

Por la arena quemante,  
bajo un cielo de fuego,  
van lentos, la mirada soñolienta,  
—ignorando hacia dónde—unos camellos.

Yo era así, yo era así.  
¡Cuánto he cambiado!  
Y son retratos míos!  
Acido corrosivo de los años!

Ya la neblina borra  
el paisaje que tanto me sedujo!  
Ya se acerca la noche  
y ya graznan los buhos. . .

Un pañuelo es lírico,  
un pañuelo es soez y burlón:  
según sirva para sonarse  
o decir en un muelle: Adiós, Adiós!

Con un libro en el balcón:  
las golondrinas me rozan;  
un cielo sin horizontes,  
teñido como de aurora.  
Cierro el libro, abro el recuerdo,  
y cual nube de hojas secas  
siento caer sobre mí  
un aluvión de tristezas.

Los muertos echados  
en sus sepulturas  
se pasan el tiempo—tiempo sin medida—  
viendo cómo tejen su sombra  
las noches inmóviles, las noches oscuras.

Para domar el viento  
tiene alas el águila.  
Para domar tus apetitos locos,  
¿qué tienes, hombre? ¡Nada!

Cuando llegas, dolor.  
Dolor cuando te vas.  
Y te vas con tristeza  
y te quieres quedar!

Un beso de tu boca pecadora  
que empiece anocheciendo  
y acabe con la aurora!

Comprender, qué deleite!  
pero después qué tristeza!  
Al pronto, todo qué claro!  
Después de comprender lo obscuro, empieza

Por las calles muertas,  
medievales de Bayona,  
mis tristezas byronianas va plateando  
la luna silenciosa.



DR. EZEQUIEL GARCIA Y ENSEÑAT

Exministro en París, exrepresentante, y exsecretario de I. P. y B. A. y actualmente Ministro de Cuba en Méjico.

(CARICATURA POR MASSAGUER)

PATRIMONIO  
BIBLIOTECA  
NACIONAL  
DE MÉJICO



LA FUENTE  
de Arnold Genthe



## LA POESIA DE LA LENTE

Por FRANÇOIS G. DE CISNEROS

La parábola fotográfica comienza con Daguerre y termina con Arnold Genthe: es el polo luminoso y maravilloso de la más prosaica de las artes, la que por una elástica concepción de la labor científica podemos incluirle entre las hijas del Olimpo. La vanidad alentó el trabajo, sin preocuparse de la belleza, del lado artístico; los pintores del siglo XVII y XVIII legaron las telas con retratos de reyes, favoritas, cardenales, bufones, meninas conservando el psicológico espíritu del sujeto, el defecto físico, la atrofia académica, traduciendo en los tonos el ritmo de las facciones: por eso vemos a Catalina de Médicis, rolliza, sensual, con los labios temblando ante la caricia; a la princesa Eboli con el cuadro de seda cubriendo su ojo tuerto; al



Arnold Genthe, por Korbelt.

obeso Enrique VIII con la mirada cruel; a Luis XVI con el criminal rostro de monje asesino. Quedó al descubrimiento de la fotografía, imprimir en la emulsión todas las fisonomías, duras, burdas, vulgares; un espejo que copiaba todo lo que delante le ponían!

Aquellos fotógrafos de hace veinte años, tormentuosos, artesanos de la máquina, sin ideas de planos y sombras, sin imaginación ni poesía! En la Habana, donde aún la fotografía está en la infancia, fué el judío alemán Oscar Held quien la ayudó a dar el primer paso; aunando a cierto rasgó personal un refinado retoque.

En todo el mundo y aun hoy en día, ese arte continúa estancado; sólo en los Estados Unidos, un poco en Japón

y en Italia, la fotografía ha llegado al zenit y a la elevación, de unirla al grabado, al monotipo, a la estampa, a los trabajos en bronce, cristal y acero; ya no es la eterna reproducción de la figura, sino el simbolismo de las cosas que laten y palpitan, pidiendo el movimiento, a la estética plástica, a la naturaleza los elementos de componer un episodio de la vida o encarnar un ideal de algo fantástico, etéreo, trágico, supliendo las cosas inanimadas con figuras vivas.

\* \* \*

El adelanto artístico de la fotografía se debe a los *amateurs*: ricos desocupados, trotamundos, peregrinos en países extraños y misteriosos, sorprendieron al aire libre conjuntos imposibles de traer a talleres; aprovecharon las grises y opalinas claridades boreales; la alburá vibrante de las nieves, la fortaleza lumínica de los trópicos, y ajustaron a sus cámaras, lentes especiales fabricados para esos climas, sin escatimar un céntimo ni esclavizarse por el tiempo. Retratando costumbres diversas de exóticos pueblos, aprovecharon el desnudo de ciertas razas y realizaron la dulce composición de la forma humana, viviente rima de ensueño y de amor, de paganismo y de misticismo.

Muchos de estos *amateurs* se convirtieron en profesionales, trayendo a la industria sus alforjas bien repletas de artísticas invenciones y adelantos desconocidos entre los mercaderes; fueron al campo en busca de decoraciones para sus modelos y abolieron esas sombrías telas sepias con sus barandas ridículas y sus castillos de tarjeta postal. Desterraron los accesorios mudos de columnas, flores de trapo y alfombras incoloras; dando entrada a orientales tapicerías, vasos y pebeteros japoneses, usando sobre todo la figura humana como complemento decorativo.



Entre los artistas de la lente, el doctor Arnold Genthe es un pontífice, lingüista, orientalista, helénico, ha traído colecciones de aguafuertes del Tibet misterioso, de la China ignorada, del Japón impenetrable. En California ilustró el más delicioso volumen sobre el viejo barrio asiático, y vago por las tortuosas callejuelas, por los sombríos recintos

donde el opio y el amor se aunaban; impresionando en preciosos retratos que parecían extraños diseños de Hokusai, de Beardsley y de Besnard. Su espíritu adorador de la forma y del movimiento sorprendió a la danzarina, desnuda y tranquila como las vestales de templos, como flores canéforas, como tanagras hetairas; y fijó en el cliché las anóricas posiciones de Isadora Duncan; los cabalísticos pasos de Ruth St. Denis; los arcaicos giros de la ninfa Miller; editando el más bello volumen sobre la danza hasta hoy publicado.

En el taller Genthe tiene la mirada docta para los retratos-bustos que parecen *gouaches*, sanguíneas labores a punta dura, *etchings* cuyas tonalidades de luz y sombra revelan el temperamento, el psicologismo del sujeto, dando a las facciones esa poética vaguedad, esa lejanía romántica, esa voluptuosa languidez; sin preocuparse ni atormentar con aparatos que sujeten la cabeza o descoyuntamientos de cuello.

El fotógrafo del gran mundo.

Junto a un óleo firmado por Caro-Delvaile o Ignacio Zuloaga, se encuentra siempre en los salones de los millonarios, en los gabinetes de los políticos, en los estudios de los literatos, en los talleres de los pintores, en los santuarios de las bailarinas y en las alcobas de las mundanas, la impresión rítmica de la fotografía firmada por Arnold Genthe.

New York, Floreal del 1919.



ENRIQUETA PEREDA

Una chamaqueña del mero Méjico, que ha pasado mucho por Chapultepec; y hoy baila en "Masí" para contento del público habanero.

© Biez.



INSTITUTO  
DEL PATRIMONIO  
CULTURAL

EST. LEGISLATIVO  
1930

# ACTUALIDADES DE PARIS

Una exposición de acuarelas. Un gran retratista cubano.

Por RAFAEL DE LA TORRE

**T**N cubano de mérito; un cubano de esos que salen al extranjero con el noble propósito de honrar a la patria; uno de esos cubanos que no se dejan arrastrar por las frivolidades de *Paris la nuit* y que buscan en las ciencias y en las artes las fuerzas que necesitan los pueblos nuevos para afanzarse y engrandecerse, el joven y notable pintor Juan Emilio Hernández-Giro, acaba de inaugurar con gran éxito en la Galería de la Boetie de París, de este París repleto de acontecimientos importantes, una exposición de acuarelas encantadoras que constituye a cuyo género ha abierto un nuevo mundo.

En efecto, Juan Emilio Hernández-Giro es el primer pintor que hace retratos a la acuarela pura. Este género que parecía consagrado a las flores, paisajes, mariposas, es ensanchado por nuestro genial compatriota que lo aplica al retrato humano. ¡Y con qué éxito!

Los retratos hechos por Hernández-Giro son de una transparencia y belleza incomparables. Acuarela pura es lo que tan brillante artista emplea en sus obras. Y para realizarlas no se vale del lápiz, ni del pastel, ni de la goma, ni de esos múltiples artificios que emplean otros para provocar efectos. Sería condenar su arte a un éxito efímero si tal cosa hiciera, pues esas diferentes materias que tienen también diferentes solidez provocarían pronto un desequilibrio de tonos y colores, y, por tanto, la transfiguración lastimosa de la imagen.

Mientras que los cuadros, tal como los hace Hernández-Giro, son más bellos y duran más; se conservan inalterables más años que el mismo óleo, cuyos aceites y barnices sufren una visible descomposición con la acción del tiempo. "Yo quiero vivir algo más que los breves años de la vida humana—me ha dicho Hernández-Giro—yo quiero sobrevivir después que exhale mi último suspiro en la tierra y por eso pinto el presente de modo que lo pueda ver igual la humanidad futura."

Y a juzgar por los trabajos que he visto en su exposición, no dudo que su noble anhelo se verá colmado, pues a tan temprana edad, ya sorprende este fogoso artista por la precocidad de su talento, por

la originalidad de su estilo y por la fecundidad de su producción.

Dos días hace hoy que comenzó la exposición y ya están vendidos gran parte de los cuadros que la adornan, pues junto a los retratos figuran mil trabajos también a la acuarela, que reproducen los vivos paisajes que el artista ha contemplado en sus viajes por Italia, Bélgica, Holanda y la Francia toda, y, sobre todo, los pintorescos rincones de su tierra natal, de esa región de fuego y de verdura, de su Santiago de Cuba inolvidable...

Es de sentirse que estas bellas obras de arte no pasen a manos cubanas y que sigan engrosando las galerías de cuadros notables que tiene todo francés en su hogar, pues a excepción de un hermoso retrato de nuestro ilustre Bustamante, que ha adquirido la señora de éste, todos los demás: el bellísimo Esopo de Max (que ha sido adquirido por la dirección del teatro de la Comedia Francesa) la imagen deliciosa de Germaine Lubin, de la Opera de París; el de la sugestiva Berangère, del teatro Odeón y, en fin, tantos y tantos que lucen y encantan en esta bella exposición, han pasado, unos, a la propiedad de los admiradores de los artistas de ese modo representados, y otros, a los mismos artistas en cuestión.

\*\*\*

Poco irá para Cuba, tal vez nada, pues los compradores del país *font défaut*, quizá a causa de la guerra...

\*\*\*

Sin embargo, esperemos que cuando los turistas cubanos comienzan a venir a París, no olvidarán la dirección del hábil artista y que cada cual posará delante del original acuarelista santiaguero.

\*\*\*

No hay que olvidar que un retrato debe formar parte del hogar; ser como un espejo que reproduce incesantemente la imagen de la persona que se vivió en él y que al través de las generaciones nos lo recuerda y hasta nos proporciona la facilidad de confrontar los rasgos fisiológicos y la belleza de ese ser pasado, para apreciar la evolución de la familia de que formamos parte y ver si ésta no degenera.

París, junio 2 de 1919.



MADAME GERMAINE LUBIN,

Primera tiple dramática del Teatro de la Opera, de París.

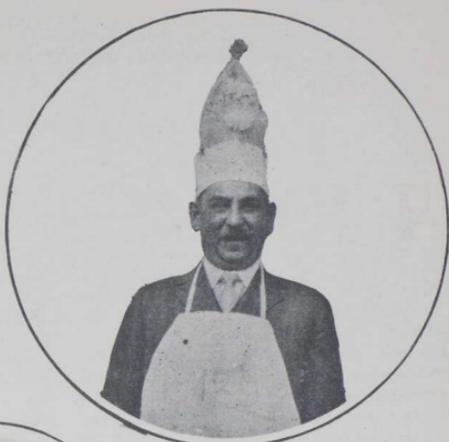
(Acuarela de Hernández Giro)

# UN COUP DE CHAPEAU...



al Coronel Sóstenes Behn, por haber sido condecorado con la Legión de Honor francesa y la medalla de servicios distinguidos del ejército americano.

Ⓢ Oficial



a Frank Steinhart, por ser un gran financiero, por presidir (con gorro y todo) el *Cuban American Jockey Club*, y porque ha sido pombrado presidente de la flamante Asociación Nacional del Turismo en Cuba.

Ⓢ American Photo Studios.



al Sr. Laureano Roca, por ser un competísimos financiero, por ser consejero del Banco Español y porque acaba de celebrar el primer aniversario de la fundación de la Fábrica Nacional de Pianos y Fonógrafos, que se honra en presidir.

Ⓢ American Photo Studios.



al Sr. Pedro Marín Herrera, por ser un entusiasta camagüeyano, y porque ha asumido la dirección de su diario *La Nación*.

Ⓢ Blez.



al Sr. Ruy de Lugo Viña, por ser un prestigioso periodista, notable literato, y porque ha sido nombrado director de *Heraldo de Cuba*.

Ⓢ American Photo Studios.



SRTA. MERCEDES GONZALEZ FANTONY

© Blez.



## HOSPITAL EN DOMINGO

Por A. HERNANDEZ CATÁ

Dora el sol el jardín y la pared bermeja  
tras la cual la esperanza entretiene al dolor.  
No es aún hora de entrada; contenida en la reja  
la multitud espera con inquieto temblor.

Y cuando abren, se lanza precipitadamente;  
mas su paso, de pronto, se hace tímido y quedo:  
dijérase que alguien ha puesto, de repente,  
en ellos un unánime y misterioso miedo.

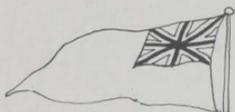
Por entre la blancura de higiene y soledades  
avanza el ansia humana con los brazos tendidos;  
y hay preguntas difíciles, reproches, nimiedades  
eternecidas, lágrimas, silencios y quejidos.

Las monjitas sonríen: están como turbadas,  
añorando egoistas la perdida quietud.  
Al lado de las pobres figuras demacradas  
lucen los visitantes cual rosas de salud.

Cada lecho ha tenido su ilusión, y la hora  
no marcó ni un minuto en el reloj del alma.  
La gente poco a poco se aleja. Angustiadora  
entra hasta lo más hondo la vespertina calma.

Sólo un agonizante de rostro sobrehumano  
espera aun la visita que lo ha de consolar:  
es una dama pálida, lleva una hoz en la mano.  
Nadie le impide el paso... Ya no puede tardar.

# EL BRITISH CLUB



Ya tienen los ingleses, también, su club en nuestra pintoresca y ruidosa urbe.

En un lindo hotelito de la calle de Trocadero, al lado del palacio del General Gómez, han instalado su club-house, adquiriendo la casa para mejorarla y ampliarla.

El presidente, Capitán Clifford Stapleton, nos invitó a la apertura en el English Day, donde obtuvimos estas interesantes instantáneas. El club fué ese día visitado por personas del gobierno, del mundo diplomático y de nuestro grupo elegante.

© Vilas.



# EN EL FEUDO DE TINTÍN

No se podrán quejar los tritones del H.Y.C. de SOCIAL; pues hoy le dedicamos íntegra nuestra plana central.

He aquí a los Lobos de Mar, terrible asociación de marineros de drill 100, después de un almuerzo en día de regatas.

Por la indumentaria se verá que se comió en el piso de arriba, sin ladies. ¡Y Raulín metido en el saco!



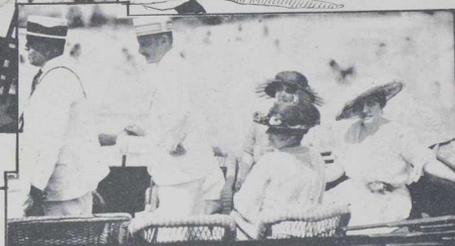
El propietario de estas espaldas, Alfredo Longa, preside la mesa del club, teniendo a su diestra a Miguel Arango.



He aquí un punto donde coinciden los gemelos de larga distancia. Las señoras Johanan, Junco y Morales embellecen el muellecito al lado de los jóvenes Llitteras, Carrillo y Mendoza.



Los boys de la Playa en junta general.



La señora Seva de Menocal en unión de sus amigas contempla las regatas desde un raudo motor.



Los casados señores Balista, Zaldo, y Maciá, que remar en una pinto-resca justa, contra los solterones.



La mesa presidencial del club después de las regatas de la copa Congreso. A los lados del presidente, señor Morales, aparecen el vicepresidente de la República, general Núñez; y el secretario de la Guerra, general Martí.

El Caribe, el nuevo yatecito de los señores Mejer, Lastra, Galán y Urrutibascos, que ha engrosado la flotilla del club de Marianao.

Ⓜ Villas.



# DE ORIENTE



© Godknows.

Por iniciativa del Diario de Cuba, de la capital santiaguera, se celebró un certamen provincial de belleza, y hoy tenemos el gusto de presentar en SOCIAL a la linda reina Sita. Ruby Ramsay. La soberana-belleza nació en la moderna ciudad de Banes, y ha sido agasajadísima por la buena sociedad oriental, en múltiples e inolvidables fiestas. Esta fotografía la debemos a la amabilidad de nuestro amigo el Sr. F. F. Ledón, que nos la envió desde la patria de Mimi Bacardí.

IPD  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
BIBLIOTECA DEL INSTITUTO  
DE LA HISTORIA



Oui, chez DUBIC!

MANICURE

SHAMPOO

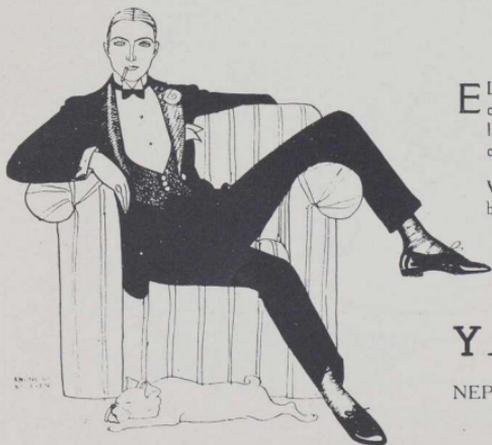
PEINADOS

PERFUMES

OBJETOS DE TOCADOR

BARBERIA

Obispo 103



EL ser elegante depende más de la combinación y armonía de su indumentaria, que de la calidad de sus ropas y adornos. Ambas cosas lo harán a usted IMPECABLE.

Visítenos y examine nuestros bastones, corbatas, guantes, pañuelos, pijamas, batas de baño, camisas, etc. etc.

SASTRERIA Y CAMISERIA

**YACHT CLUB**

NEPTUNO 26. TEL. A-2597. LA HABANA

**PATRIMONIO  
DOCUMENTAL**

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA



MR HENRY  
N. Y.

SRTA. MARIA JOSEFA ARGÜELLES Y CLAUSSÓ

hija del señor Juan Argüelles, sobrino de la Marquesa de Argüelles, que contrajo recientemente matrimonio con el doctor José Ignacio de la Cámara y O'Reilly, Conde del Castillo, hijo primogénito de la Condesa de Buena Vista, Marquesa de San Felipe y Santiago, y nieto del Conde de O'Reilly.

1911  
CENTRO  
ITAL  
DEL  
RECTORADO  
MADRID

Henry.



ANUNCIOS  
KESEVEN

## NO SE DESANIME

EN NUESTRA CASA  
HALLARÁ USTED LO  
ULTIMO, LO MAS *CHIC*.  
ESTA ES LA CASA DE  
LAS MODAS ADELAN-  
TADAS,

## THE FAIR

SAN RAFAEL 11

**IDM**  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
ORGANISMO DEL INSTITUTO  
DE LA HISTORIA

# EL MES SOCIAL



SRTA. MATILDITA R. CAMPIÑA Y COLAS

La graciosa hija del capitán Campiña, que veranea actualmente por las montañas del Norte.

Ⓜ Colominas y Cía.

## JULIO

### BODAS

3. MARIA EMMA ESCOBAR GALLART, con el SR. JORGE LUSSERDORFF Y BONNIG.

6. MAXIMINA MARIMON Y OLIVELLA, con el SR. EDELBERTO FARRÉS Y ECHARTE. Iglesia del Vedado.

7. JOSEFINA LOPEZ DE OÑA, y el DR. JOSE E. LOPEZ SILVERO. Iglesia del Carmelo.

7. OFELIA FERNANDEZ DE CASTRO Y BLANCO, hija del insigne autonomista, y el Tte. MARIO MONTORO Y SALADRIGAS, hijo del Secretario de la Presidencia. Iglesia del Angel.

14. BERTHA PONCE, con el SR. JESUS BARRAQUE MEIRA.

16. FEFITA ARGUELLES CLAUSÓ, con el SR. CONDEL CASTILLO. Iglesia del Vedado.

18. GLORIA MUNILLA, con el SR. LUIS F. MARTI.

24. ESTHER TRELLES, con el SIG. FERRARI FONTANA, del Metropolitan Opera Company. En New York.

### COMPROMISOS

CLARA L. RAMOS, con el SR. ERNESTO ANGULO Y BILLINI.

MERCEDES LLANSÓ ORDOÑEZ, con el SR. MANUEL VALDES CARTAYA.

ANA LOPEZ, con el SR. OSCAR REMIREZ ANDRÉ.

GLORIA REMIREZ ANDRÉ, con el SR. EVELIO AENLLE.

### EVENTOS

4. Gran concierto de aires nacionales americanos, dirigido por el maestro Tomás.

4. Lunch en el American Club.

14. Gran Parada Militar en Columbia, e imposición de medallas al coronel Sóstenes Behn.

24. Concierto de Margot de Blanck, en la Sala Espadero.

27. Regatas de yates. Ganó el Sprig, en la Playa. Almuerzo de los Lobos de Mar, en el H.Y.C.

### POR LOS CLUBS

6. Regatas de motores en la Playa. Ganó el Vlie de Harrah. Luego, lunch y baile. El V.T.C. ganó las regatas de remos.

19. Recepción en el British Club.

20. Regatas de yates. Ganó el Ellen, de Lavedán. Fiesta en el H.Y.C.

### HUESPEDES DISTINGUIDOS

La Duquesa de Almafí.

### LOS QUE LLEGAN

Frank Caballero y familia; Victor Muñoz; Armando Cruzet; Armando Duany; Jane Woodsock de Jané e hijas; Dr. Mario McMillan y señora; Alejandro Quílez; Jorge Benítez; Antonio Berenguer Jr. y señora; Lorenzo de Castro; Miguel Valdés Montalvo; Leopoldo de Sola;

(Continúa en la pág. 62)



Ⓜ Maceo.

SRA. MARIA DE JESUS VARELA Y FERNANDEZ MEDEROS DE LA TORRE.

falleció el 29 de Julio de 1919 víctima de la terrible epidemia que azota a casi todo el orbe. Su viudo es el Sr. José María de la Torre y Barrera, exmagistrado de la Audiencia de la Habana.



## “LA CASA GRANDE”

GALIANO Y SAN RAFAEL

EL LUGAR INDISCUTIBLE PARA  
HALLAR LO MAS REFINADO Y  
— ELEGANTE EN TRAJES DE —  
— SOIREE Y DE CALLE. —  
VISITELO CUANDO VAYA DE  
TIENDAS

# Amón

Y A tenemos a la venta los últimos modelos tanto en corset como en fajas y ajustadores en telas de fantasía. El color *Flesh* (tan de moda) es el que más utilizamos. Nuestros corsets son fabricados especialmente para nuestro clima y adaptado para las damas cubanas

DE VENTA EN TODOS  
LOS ESTABLECIMIENTOS  
DE LA REPUBLICA



Matas Advertising Agency, 1 885.

# HIGIENE Y BELLEZA FEMENINAS

POR CASILDA



MASAGE

Esta demostrado hasta la saciedad, comprobado por todas las señoras que han acudido a París en busca de medios para la regeneración de su belleza, que el masaje manual y eléctrico es lo único que ejerce poderosa influencia sobre la consistencia de los músculos, tonificándolos y dándoles solidez de manera asombrosa.

La electricidad es un hada vigorosa que vive en el misterio y que en la actualidad triunfa por todas partes; es fuego, es luz, es locomoción, es fuerza, es belleza. Es lo más eficaz conocido en la terapéutica de los tiempos modernos.

Todo cuerpo buen conductor puede recibir los efectos de la electricidad y sus ondulaciones activan todo el elemento que se somete a ella.

El cuerpo humano se halla también bajo la influencia de esas leyes generales, sirviendo como cuerpo conductor de la corriente, cuyo paso a través de las células, se manifiesta por un gran aumento de actividad en ellas. La electricidad es, pues, uno de los tratamientos más eficaces a que puede acudir la coquetería femenina.

Pero es peligroso permitir que la empleen personas ineptas.

En estos casos no produciría efectos beneficiosos sino contraproducentes. Se hace indispensable la mano hábil y experta del médico o del masajista.

Además del masaje eléctrico, el manual, aplicado por persona competente, es de resultados maravillosos.

Con la electricidad puede obtenerse la extirpación definitiva

de los vellos superfluos que tanto afean a la mujer; con la electricidad se consigue la obliteración de los vasos sanguíneos superficiales. Las lesiones cutáneas en general obtienen efecto sorprendente por un tratamiento apropiado y cuando se trata de los grandes vasos determinados, nada puede compararse al empleo de la aguja eléctrica.

No parece necesario explicar que el tratamiento de estos vasos exige de modo indispensable la intervención de la masajista y del médico; se trata de picar venas y este trabajo delicado no lo puede realizar un inexperto.

Todas las excrescencias de la epidermis, ya sean incoloras, sencillas berrugas, rojas y negras, estén o no inflamadas, salpullidos y otras lesiones análogas deben ser tratadas por la electricidad.

En cuanto a las arrugas, desaparecen bajo la presión hábil y continuada de la yema de los dedos de la masajista o del aparato eléctrico, que con su cilindro ejerce la presión necesaria para el objeto.

Para las arrugas se necesita comenzar el masa-



ge con la superficie plana dando ocho o diez pases por el mismo curso de la arruga y luego otros tantos en sentido perpendicular. Esto tratándose de la máquina eléctrica, porque tratándose de la mano de la masajista, ya sabe ella, por haberlo estudiado, la dirección que ha de dar a la presión para consolidar el músculo en vez de hacerlo flácido.

Con el masaje eléctrico auxiliado por el manual, se funden las partes grasas, se llenan las depresiones, se atenuan las angulosidades, se desarrolla el músculo y se da gracia y frescura al cutis.

El masaje de la frente debe hacerse al principio de derecha

(Continúa en la página 78)



LO MEJOR  
PARA "ELLA"  
**COLGATE**

EL PERFUME  
QUE SUBYUGA

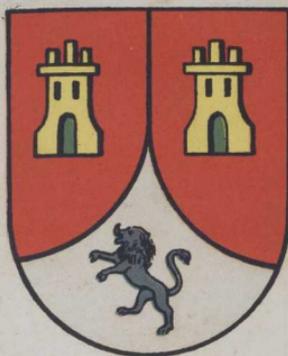
# HERÁLDICA CUBANA



SEGUNDIS



ROZAS



SEVILLANO



RIBERA



ORIQUELLI

Las circunstancias de estos apellidos, representados por los presentes escudos, son tan notorias en su antigüedad como ilustres, son a su vez, las propagaciones de las ramas de que proceden las casas originarias que forman parte del noble y conocido linaje cubano del *Condado de Fernandina*, cuya ejecutoria constituye una verdadera preciosidad, por la riqueza de datos y noticias que contiene.

Dice así la certificación de la misma:

Los escribanos del Rey nuestro señor (que Dios guarde) públicos y del número de esta Imperial y Coronada Villa de Madrid que signamos y firmamos, certificamos y damos fé, que Don Julián José Brochero de quien parece firmada y sellada la certificación de armas antecedente, es el Cronista y Rey de Armas más antiguo del Rey nuestro señor S. M. Carlos III en todos sus reinos, señoríos y dominios, como se intitula, fiel, legal y de toda confianza, y como tal

usa y ejerce dichos empleos y todas certificaciones de armas, entronques y genealogías que han sido y son dadas por el mismo, siempre fé les ha dado y da, como asimismo que es Rey de Armas del Rey Carlos III como queda dicho."

"Y para que conste lo firmamos y sellamos en la Villa de Madrid a los catorce dias del mes de Mayo, de mil setecientos ochenta y tres."

Es copia.

Habana, 29 de Junio de 1919.

Emilio Sanz de Salcedo.

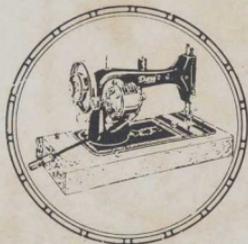
(En el próximo número publicaremos los escudos restantes correspondientes a los apellidos Luz, Zarzose, Frisero, Estrada, Román.



Su indiscutible buen gusto, y  
nuestra incomparable variedad  
en joyería fina, hará posible  
un lindo regalo

**HIERRO, GONZALEZ Y CIA.**

OBISPO 68



LA MAQUINA DE COSER  
PORTATIL MARCA

***Davis***

ES LA QUE REUNE MAYORES VENTAJAS  
POR SU RAPIDEZ, CONSISTENCIA  
Y PERFECCIÓN.



**THRALL ELECTRIC COMPANY**

MONSERRATE Y NEPTUNO

SUCURSAL: GALIANO 115

TELEFONO A-9520. Centro Privado

HERITAGE  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

# LA MODA FEMENINA



Aunque parezca inútil o atrevido, no deja de decorar bien esta sección de modas de mujer, las atractivas fotografías de estas bañistas del Norte. Lo mejor que tienen estas *toilettes* es que se pueden llevar en una cartera de bolsillo.



©Publishers Service



ONIO  
NTAL

# VIVAUDOU'S



ALBERTO PERALTA  
Agente Exclusivo  
Telef. A-9136  
Apartado 2349  
Sol No. 72.  
HABANA

# MAVIS

TALCO, LOCION, POLVOS, ESENCIA.

IRRESISTIBLE

Usado por alguien que usted admira



V. VIVAUDOU  
PARIS

Envíe al agente 15 centavos en sellos, por una muestra de la exquisita  
esencia Mavis o Bohème.



He aquí seis americanitas que ganan su vida filmándose en una gran compañía cinematográfica. Muestran seis originales modelos de "saut de lit", que no les va en zaga al sencillísimo traje de baño de la derecha. ¡Si fuera en Mariano y los viera Tim Tin!



# Whiting & Davis Co



ANUNCIO DE VADIA

## BOLSAS DE MALLA FINISIMAS

FABRICADAS EN MAQUINARIA EXCLUSIVA Y PATENTADA EN TODOS LOS PAISES

Son casi impalpables por su delicado tejido.

El nombre WHITING & DAVIS, en el cierre es una garantía de calidad.

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ESTABLECIMIENTOS DE CUBA

WHITING & DAVIS CO., PLAINVILLE, MASS.

AGENTES  
EXCLUSIVOS:

**Kates Brothers**

APARTADO 158  
HABANA

OFICINAS Y EXPOSICION DE MUESTRARIOS:  
MURALLA Y AGUACATE, ALTOS DEL ROYAL BANK OF CANADA



© Sañchez

AURORA FERRANDIS

Una voz que se puede oír en zarzuelas y revistas.



IPD

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OPERA DEL INSTITUTO  
DE LAS ARABES

UNA BLANCA QUE ES EL BLANCO DE TODAS  
LAS MIRADAS

Además, como Velasco tiene una "Negra" en *Marí*, es justo que  
Penella tenga una "Blanca" en *Payret*

© Bixio y Cia.



Suave o almidonado, el

# ARROW

es el cuello más elegante y cómodo que existe

CLUETT, PEABODY & CO., INC. E. U. A.

Fabricantes.

SCHECHTER & ZOLLER

Agentes Generales y Distribuidores  
para la Isla de Cuba.

IPD  
UNION  
DOCUMENTAL

(Continuación de la pág. 50)



## MENTA "SALVA-VIDAS"

EN TODA FIESTA SOCIAL  
Y SPORTIVA, NO SE  
USA OTRA.

DE VENTA:

**Tiendas de Viveres,  
Vidrieras, Boticas etc.**

**Manrique 66 - Teléfono A-4515  
Apartado 338.**



### LOS QUE SE VAN

Maria Xenes de Primelles; Luis Pelleyá; Dr. Barroso; Raul Mejer; Vda. de Aguilera e hija Emilia; Vda. de González e hijos Pepé y Mercy; Guillermo Lawton y Sra; Alberto Carrillo y señora; Félix F. de Castro y señora; Dr. Jacobsen Jr.; Dr. Antonio del Valle; Marqueses de Pinar del Río; Tulio Cestero; Fco. Henríquez Carvajal; Aristides Mestre y Sra; Dr. Federico Torralbas; Mario Lamar; Ramón Balsinde; Virginia E. de Sousa e hijos; Carlos Kobly; Emilio Fernández Travieso; Alfredo Domínguez y familia; Dr. Moisés Vieites y familia; Alberto Fowler y Sra.; Regino Truffin y familia; Segundo Casteleiro y familia; Chicho Ariosa y señora; Carlos Fonts Jr. y señora; Antonio Laguardia; P. P. Echarte Jr.; Emeterio Zorrilla y familia; Vda. de Recio; Maria J. Recio; Francisco Hernández y Sra.; Valentín Riva y señora; José R. Villaverde y familia; Guillermo Patterson Jr.; Oscar Cintas; Margarita Martínez; Gabriela Mendiola; José A. Bernal y familia; Magda García Beltrán; Avelino Montes y familia; Antolina Culmell de Cárdenas e hijos; Isidoro Fontanalls y señora; Eduardo Usabiaga y señora; Dr. Ramón Martínez y familia; Rafael Muñoz y familia; Dr. Ovidio Giberga y familia; Chichí Primelles; Angelina Betancourt; Margot Contreras de Beck; Dr. Orosmán López y familia; Manuel del Barrio y señora; Andrés Castellá y señora; Ricardo Garmendía y señora; Rafael F. de Castro y familia; José M. Tarafa y fam; Rubén Tolón; Fernando de Zayas; Teresa Morel de Benavides e hijos; Amparo de Laguardia de Zayas; Dr. Antonio L. Valverde y familia; José Rodríguez y señora; Lorenzo de Castro y señora; Marqués de la Real Proclamación y familia; General Montalvo; Brigadier de Lasa; Carlos Vasseur y familia; Gaston Rabel; Antonio Mesa; Pedro Rodríguez Jr. y señora; Willy del Monte y familia; Federico Tarafa; Ignacio de Rojas; Guillermo de Zaldo; Vda. de Menocal; Vda. de Rabel; Andrés R. Mena; Miguel Mendoza; Porfirio Franca; Fernando de Cárdenas; Paco Angulo y señora; Raoul Fumagalli; Dr. Cabrera Saavedra e hija; Manuel D. Díaz y familia; Ignacio Cervantes; Charles L. de Mola; Julio Blanco y señora; Vda. de Cabrera e hija; Dr. Miguel M. Gómez; Narcisca Gómez de Fonts; Josefina y Ana Joaquina Freyre; Julio Lluriá y Sra.; Dr. Juan F. Edelmán y familia; P. P. Cartañá y familia; Dr. Marcelino Weiss y familia; Cor. Chas. Hernández; Vda. de Céspedes e hijos Octavio y Amelia; Moisés Pinedo; Julio Argüelles y señora; Pancho Argüelles y señora.

### OBITUARIO

1. Sra. Eloísa Pottela de Barraqué.
5. Dr. Juan Francisco O'Farrill y Chappotin, exsecretario de Justicia.
10. Sra. Emilia E. de Bolívar.
14. Sr. Eduardo de Cárdenas y Rodríguez.
15. Sra. Josefa Tejada Govin.
16. Sr. Eduardo Texidor Marcell.
22. Dr. Le Batard.



**IPD**  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL NOTICARIO  
DE LA RAMA



# THE LEADER

PARA LA MUJER ELEGANTE  
NUESTRA CASA ES COMO  
UN OASIS PARA LA CARA-  
VANA. DIRIJA USTED SUS  
PASOS HASTA AQUI. LAS  
MODAS ULTIMAS Y LAS  
MODAS MAS BELLAS.

AVE. DE ITALIA 79

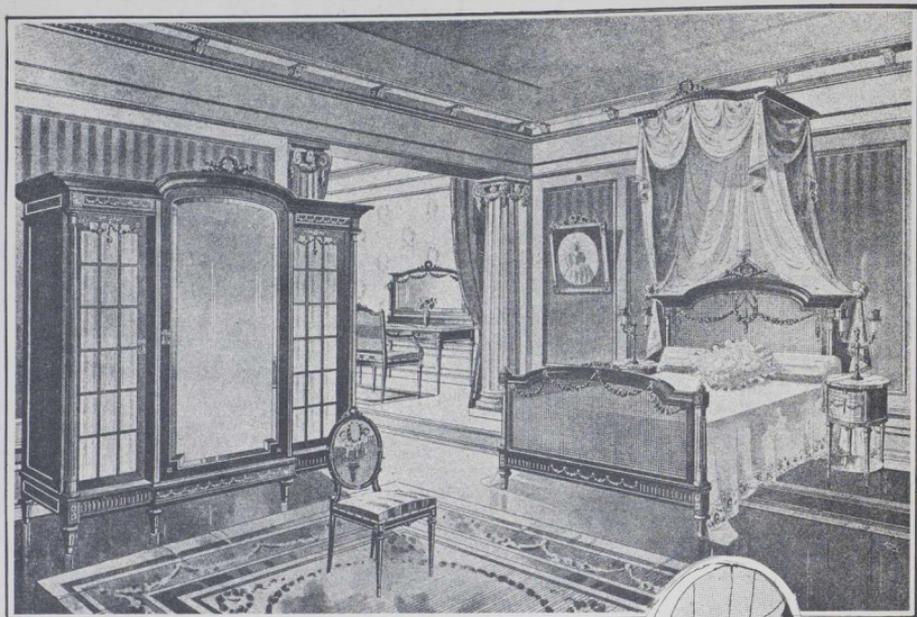
ANUNCIOS  
KESEVEN



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

ORGANO DEL INSTITUTO  
DE LA HISTORIA

# ALCOBAS ELEGANTES



JUEGO DE CUARTO ESTILO LOUIS XVI

Construido por la

FABRICA NACIONAL DE MUEBLES ARTISTICOS

Neptuno 31.—Habana.—Teléfono M-1912.



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

ORDENA DEL GOBIERNO  
DE LA HABANA

# LAS NUBES VESPERTINAS

Por LUISA PEREZ DE ZAMBRANA

Con las alas abiertas  
en manso vuelo  
las nubes de la tarde  
cruzan el cielo.  
Y por las lomas  
van, como una bandada  
de albas palomas.

Y ya en el aire tienden  
con gracia suma,  
sus velos que parecen  
ondas de espuma;  
ya temblorosas  
parecen una lluvia  
de hojas de rosas.

Como hileras de cisnes  
bajan al lago,  
y en su cristal se mecen  
con dulce halago;  
ya besan bellas  
las diademas de plata  
de las estrellas.

Ya flotan, derramando  
grato rocío  
como lienzos de seda  
por el vacío.  
Ya recogidas,  
parecen en el aire  
garzas dormidas.

Semejan desposadas  
con largos velos  
que vestidas de blanco  
suben al cielo.  
O en lindo coro  
ángeles que se elevan  
con alas de oro.

Ya cendales brillantes  
de querubines  
vírgenes coronadas  
de albos jazmines.

Ya son, al verlas,  
sobre mares de cielo,  
barcos de perlas.



## Los perfumes no pueden ocultar el olor ofensivo del sudor

**D**elicados perfumes de extraordinaria rareza, los polvos más costosos y de olor embriagante, solamente dan un atractivo momentáneo! Pues no pueden prevenir ni ocultar el sudor axilar, tan desagradable y molesto. Se debe ser exquisita evitando el sudor debajo de los brazos, con su humedad tan fastidiosa y su olor tan ofensivo.

Fácilmente se consigue con el uso regular del Agua de Tocador Odorono.

Usese dos o tres veces a la semana, aplicándose con un pedazo de paño. Después de dejarse secar, aplíquese un poco de polvo de talco.

Siempre llevará Ud. el bajo-brazo seco y sin olor. Se puede comprar en las siguientes casas distribuidoras:

Manuel Johnson, Obispo 30.  
Ernesto Sarrá, Teniente Rey-Compostela.

**THE ODORONO COMPANY**  
BLAIR AVENUE • CINCINNATI, E. U. de A.

Escríba a la Odorono Co., Cincinnati, E. U. de A.,  
solicitando el folleto instructivo acerca del sudor.

# ODO-RONO

El Agua de Tocador  
para el sudor excesivo





## CIENCIA Y BELLEZA

La Ciencia puesta al servicio de la Belleza ha logrado una de sus mejores triunfos al producir la DANDERINA. La gran superioridad de esta loción se debe a que es un excelente conjunto de los mejores medios aconsejados por la dermatología moderna para la salud y hermosura del cabello. La DANDERINA no es un simple refrescante de efecto pasajero sino un verdadero tónico que vigoriza el pelo, impide su caída y favorece su crecimiento. La DANDERINA no se limita a calmar la caspa por unos días, sino que realmente la cura y evita la calvicie de que esta enfermedad es causa. La mayoría de las preparaciones similares deslustran el pelo, lo ponen pegajoso, lo hacen parecer escaso y dificultan al peinado. Con la DANDERINA sucede exactamente lo contrario pues en pocos momentos limpia el cabello, le quita toda exceso de grasa, lo abrillanta y le da aspecto de abundancia. Debido a esta propiedad característica y a su exquisita fragancia, la DANDERINA es la única loción para el cabello que puede considerarse también como un delicado artículo de tocador.

PATRIMÓN  
MULTIPLAZA

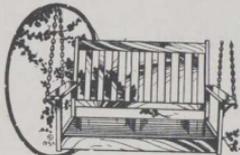
GRUPO DE INVESTIGACION  
DE LA BELLEZA

# COBARDIA

Por AMADO NERVO

Pasó con su madre. ¡Qué rara belleza!  
¡Qué rubios cabellos de trigo garzul!  
¡Qué ritmo en el paso! ¡qué innata realeza  
de porte! ¡qué formas bajo el fino tul!  
... Pasó con su madre, volvió la cabeza;  
¡me clavó muy hondo, su mirada azul!

Quedé como en éxtasis... Con febril premura,  
"¡Síguela!" gritaron cuerpo y alma al par...  
Pero tuve miedo de amar con locura,  
de abrir mis heridas, que suelen sangrar,  
y, a pesar de toda mi hambre de ternura,  
¡cerrando los ojos, la dejé pasar!



Paris

Londres

**H. F. Huber & Co.**

13 East 40 Street, New York City

Muebles, Cortinas, Encajes,  
Objetos de Arte

Representante en la Habana:

**Reciprocity Supply Co.**

Oficina 25

SEÑOR ARQUITECTO:

Usted debe recibir "ARQVITECTVRA", la mejor revista cubana de su profesión. Sale mensualmente, y por tres pesos cubrirá usted la cuota anual. Mande hoy un cheque por esa cantidad al administrador, señor Federico G. Fabre, San Ignacio 25, Habana. . . . .



**Por su fragancia  
y delicado olor, es  
el jabón ideal para  
baño y tocador.**

DE VENTA EN TODAS PARTES

DISTRIBUIDORES:  
**MANRIQUE 66**

TELEFONO A-4515  
APARTADO 338



# PETROFLOWER

QUITA LA CASPA Y  
HACE CRECER EL CABELLO

**M**AGNIFICA preparación fabricada con petróleo perfumado con las mejores esencias del mundo. No huele a bergamota. contiene más petróleo que cualquier otro preparado.

Limpia la cabeza de caspa. Impide la caída del cabello y promueve su crecimiento.

Evita las enfermedades del cuero cabelludo. El petróleo está admirablemente combinado y no flota sobre las esencias.



PIDASE EN LAS BOTICAS

Y PERFUMERIAS

Férez Soto.

# El Encanto del Circo

(Continuación de la pág. 25)

cesión por las calles en su trono de flores y luces, como en ser una esbelta bailarina sobre un ligero caballo recibiendo complacida el homenaje de un público entusiasmado. Viviendo en un ambiente de lirismo y poesía, nacían en mi mente irresistibles deseos de aventuras extraordinarias, que no se avenían con la forzosa sencillez de la vida en nuestro hogar y en nuestro pueblo, y tenían la fuerza de una pasión los acontecimientos que trato de narrar ahora ante vosotras.

Supremo encanto de los días lejanos de la infancia; ¿qué palabra pudiera expresar la infabulable emoción de tu recuerdo? ¿Es que fueron realmente felices los días de nuestra niñez? ¿Se sucedieron realmente como aparecen ahora a nuestros ojos al través de la poesía con que se nos muestran? No importa: siempre todo pasado tiene un doble encanto: el que resulta de su contraste con el presente, siempre amargo, y el que le presta la ilusión del recuerdo al borrar los perfiles desagradables a los acontecimientos, los rasgos punzadores de los hechos pretéritos, sumergiéndolos en una dulce penumbra en la cual se destaca la pureza de los años primeros; la inocencia, el candor y la vivacidad de las impresiones infantiles. Toda la vida de nuestros primeros años reaparece de nuevo ante la varita mágica de la evocación en cualquier momento del presente, y reviviremos el pasado con esa amarga fruición que constituye la dicha y el dolor de recordar. Sencillas escenas casi pueriles, al ser evocadas cobran un aspecto especial de encanto casi sobrenatural, y añoramos con melancólica tristeza el sentimiento de candor ya desaparecido que les diera un día especial atractivo y extraordinario interés a nuestros ojos. Por eso amo tanto el recuerdo, y evocar sobre todo mi niñez, huida para siempre, cuyas dichas intensas y lejanas perduran con su recuerdo en nuestro corazón. Entre todos los motivos de evocación, surge intenso y absoluto el recuerdo del circo. ¿Quién no ha vivido en los años maduros de la vida un instante de dicha emotiva recordando sus impresiones infantiles al evocar las fiestas deslumbrantes de los acróbatas? Para mí, al menos, era tan intensa esa emoción, estuvieron tan ligadas esas impresiones a la vida de una hermana que adoré, caída ya para siempre en lo desconocido, que recordarlas es un placer para mi espíritu y por ello surgen estas palabras, al conjuro de la lejana visión del circo deslumbrante de luces, con sus trajes fastuosos, su música alegre y viva, sus hechos extraordinarios y su inmensa multitud de alegres niños dominados por el atractivo de la farándula brillante sin igual a sus ojos admirados.

Cuando al concluir la fiesta, tornábamos al hogar, continuaba el espectáculo del circo ejerciendo su encanto poderoso en nuestras mentes infantiles. Nos acostábamos para soñar con la bailarina ecuestre, a galope sobre un elegante corcel y con los bailes sobre la cuerda. El payaso ocupaba siempre un lugar importante, mas para nuestras exaltadas y soñadoras imaginaciones, los vuelos en el trapecio adquirían un aspecto fantástico; algo así como la realización de un cuento de hadas.

Al recogerme en la habitación mi hermana espiaba el sueño de las demás y al saberlas dormidas, saltaba a mi lecho y comenzábamos entonces quedamente, aquellos diálogos que nunca olvidaré. Entonces vivíamos con nuestros anhelos, un mundo nuevo desconocido y encantado, pleno de fastuosidad y brillo, sin sospechar los dramas que se escondían en su fondo; entonces ansiábamos, con toda la fuerza de nuestras almas crédulas, formar parte de ese mundo y convertirnos en estrella de esa maravillosa constelación de acróbatas que desfilaba continuamente ante nuestros ojos.

Mi hermana me decía:—No crees tú que nosotras también podríamos ser, marmotas? ¿Crees tú que papá o mamá se opongan? Mira, yo me vestiré de mariposa, y será un espectáculo precioso.



## Para las novias felices

Ropa blanca, para habilitaciones, importada exclusivamente de los mejores talleres de París. Finisimas piezas de todas clases, con adornos sencillos, elegantísimos de suprema delicadeza.

La última expresión de la moda en ropa blanca.

## VERDADERAS

exquisiteces para las novias, lo mismo para las ricas, que para las más modestas, por la variedad de sus precios.

## MAISON DE BLANC

OBISPO 99. TELEFONO A-3238.

ANUNCIO  
VADIA  
AGUIAR 116



## ELLOS

TODOS PATROCINAN NUESTRO DEPARTAMENTO DE ARTICULOS PARA CABALLEROS. EL ARTE DEL BIEN VESTIR, QUE INMORTALIZÓ A BRUMMEL, A BYRON, A SAGAN, A EDUARDO VII Y A LE BARGY, NO DEBE SER OLVIDADO POR LOS VERDADEROS GENTLEMEN



PRIMONIO DOCUMENTAL  
OFICINA DEL HISTORICISMO

¿Por qué no hemos de aprender esos saltos difíciles y maravillosos? ¿Por qué nos van a negar el permiso para ello?—Este punto me parecía difícil, pero arrastrada por la fantasía, convenía con ella en sus proyectos. ¿Por qué no? Bien podríamos ensayar en casa y cuando estuviésemos diestras, iríamos al circo y le diríamos al empresario que éramos artistas, que trabajaríamos de balde y en seguida seríamos aceptadas.

Mi hermana pensaba trabajar en el trapecio y quería que yo aprendiese a caminar sobre la cuerda; luego seríamos notables artistas, y cuando fuéramos grandes nos haríamos empresarias. Haríamos un hermoso circo como no había otro igual en todo el mundo; tendría ligeras columnas en círculos enlazadas en guirnalda floridas para sostener los pabellones de sedas multicolores, que formarían la tienda de campaña. Los asientos serían de marfil y terciopelo rojo y la pista estaría cubierta de alfombras. Entonces surgía una pequeña duda: ¿Podrían los caballos correr sobre alfombras? Dejábamos la solución para el porvenir y proseguíamos organizando nuestra vida futura. Tendríamos blancos caballos y de los mejores y yo podría ir con un vaporoso traje de tul rosado sobre un caballo negro, saltado entre los aros de papel. Pensábamos que cuando fuéramos unas artistas notables, nuestros padres se conformarían a nuestra ausencia y cuando fuésemos ricas los llevaríamos a viajar. Los viajes sobre todo, nos atraían poderosamente; iríamos muy lejos, a Francia, a Rusia, a Nueva York, a China. ¡Oh, qué felicidad tan inmensa! Después dormíamos y continuábamos soñando.

Todos los instantes desocupados en nuestra vida diaria, fueron dedicados a perseguir nuestros proyectos. Tenía nuestra casa una amplia galería para los juegos infantiles y ese fué nuestro campo de operaciones. Un excelente trapecio colgaba de una escalera, un par de sillas y otro par de bancos nos ayudaban en nuestros saltos y una gran estera para las vueltas en el suelo, completaban nuestro salón de gimnasio.

Mi familia estaba encantada, porque nosotros no importunábamos, pero llegamos a estar tan diestras que sólo deseábamos salir a escena. Hablábamos del asunto para explorar la opinión, y nunca encontramos la temida oposición; al contrario, nuestra madre encontró que toda su compañía infantil (éramos ocho hermanos), estaba sujeta en nuestro circo y la idea de que un día fuésemos acróbatas le pareció tan descabellada a nuestra familia, que nadie se tomó la pena de contradecirnos. Mamá nos facilitaba las telas viejas que aprovechábamos para nuestros trajes y las cuentas brillantes, las cintas y los papeles dorados, completaban su elegancia. Otra hermana menor fué nombrada modista de la incipiente compañía, y le asignamos un papel en las pantomimas que comenzábamos a ensayar.

Al no encontrar obstáculo en la voluntad paterna, nuestros sueños llegaron a su colmo y hablábamos con las amigas de nuestra próxima a ventura. Ellas la comentaban como algo extraordinario, siendo para nosotras salgo tan lógico que no admitía discusión. Cuando a nuestro juicio fuimos un par de maravillas, pensamos en el medio de llegar a algún empresario. Entre los conocidos, recordábamos con algún temor a un italiano, algo viejo, aunque muy amable; pero su circo era muy malo; tenía una tienda de campaña agujereada y su compañía era cualquier cosa. No iríamos a un circo tan malo de ningún modo. ¿Cómo íbamos a decidirlo si nos creíamos artistas excelentes? No, no iríamos allí, a pesar de que llegaba con frecuencia al fondo de nuestra casa y veíamos las funciones desde los balcones, a través de los toldos agujereados. Lo mejor sería ir a ver a Pabillones. Ese sería el colmo de la felicidad, trabajar en aquella compañía que hacía viajes tan largos por remotos países. Pero ¿querría él admitirnos? ¿Seríamos tan buenos artistas como para eso? Además, la Habana estaba tan lejos. ¿Cómo ir solas hasta allá? Ellos no venían nunca a nuestro pueblo.

\* \* \*

En tanto nuestra hermana se perfeccionaba en sus trabajos, no había voltereta que la asustase, subía por la cuerda y volaba en el trapecio. En cambio, yo no tenía donde aprender; me escapaba a veces al patio de nuestra quinta y sólo conseguía que el criado llevando por la brida al caballo me permitiera una vuelta por el jardín, y los equilibrios de la cuerda floja los aplazaba para cuando estuviese en una compañía y pudiese aprender.

La mujer no debe presentarse en sociedad con el rostro ajado.

ANUNCIO DE VADIA ABRIL 16



## Crema de Perlas de Barry

Da a la faz la tersura de los pocos años, el frescor de la juventud y un blanco atrayente y sugestivo.

No contiene grasa, no fomenta vellos en la cara.

EN BOTICAS PATRIMONIO CUMENTAL Y SEDERIAS.

Una tarde estando en clases, un acontecimiento extraordinario nos conmovió. Pubillones venía. Sobre las cabezas volaron los anuncios por la sala de clase. Allí se veían los animales sabios, el elefante Romeo, Totito el payaso, las fieras domesticadas, Pito y Chocolate y el malabarista Rowner, que hacía bailar sobre la nariz una pluma de pavo real, los hermanos voladores; en fin, todas estas maravillas que llegaban cerca de nosotras.

Nuestro asombro no tuvo límites; la felicidad se acercaba. Al fin nos íbamos. No pudimos terminar las clases: nuestra mente volaba en alas de la fantasía hacia el paraíso soñado. Toda nuestra Compañía se emocionó con la noticia; a las cuatro pasaría por las calles una cabalgata y esa noche sería la primera fiesta. ¿Qué otra emoción pudiera compararse con ésta? Dejamos libros y clases y como penitencia no fuimos esa noche a la función. De pie en los balcones maldecíamos nuestra desgracia. Una tienda de campaña, fuerte y elegante, adornada con múltiples banderas ocultaba a nuestros ojos las maravillas del circo y lloramos copiosamente como quizás no hemos vuelto a llorar después, deseando que todas las tiendas de los circos estuviesen siempre rotas, para que desde fuera pudiesen ver los desgraciados que no tuvieron acceso a su recinto maravilloso.

Al día siguiente en la tarde, fuimos a la función. Al llegar, el señor empresario conversó con papá. ¿Qué le diría? Desde luego, hablarían de nosotras, porque seguramente papá le contaría nuestras disposiciones acrobáticas y nuestra intención de entrar en su compañía. Esto lo daba mi hermana por seguro y la función fue para nosotras una especie de apoteosis.

Nos veíamos ya recibiendo aplausos, retratadas con elegantes trajes y al público disputándose nuestros retratos. Quizás el año próximo vendríamos a este mismo pueblo y nos verían convertidas en unas estrellas del circo. ¡Cuán hermosa era la vida! ¡Qué elegante nos parecía el empresario con su frac negro y su flor en el ojal al caminar por la pista! ¡Cuán ingeniosos sus diálogos con el payaso! Hasta en su manera de empuñar la fusta, y hacerla sonar sobre las ancas de los caballos, veíamos una extraordinaria distinción.

Al salir nos dirigió la palabra. ¿Nos había gustado la fiesta?

¿Habíamos alcanzado algún premio? Todo esto colmó la medida de nuestros sueños y el ingreso en la gloriosa carrera nos pareció una realidad. Llegamos a casa rendidas de felicidad. Esquivamos la reunión con las otras hermanas: ellas no sabían nuestro plan, queríamos estar solas y saborear nuestra dicha plenamente, combinando los detalles de nuestra escapatoria. Dimos al plan los últimos toques. Nos íbamos de madrugada, después de velar toda la noche y por la galería de nuestros juegos saldríamos al patio: luego atravesando la puerta cochera, estaríamos en el campo; enfrente se alzaba el circo y en dos pasos llegaríamos hasta él. Al decirle al empresario nuestros deseos, se mostraría satisfecho de que le hubiésemos esquivado; nos ocultaría mientras permaneciese en el pueblo y luego al irse lejos de las pesquisas paternas, comenzaríamos a trabajar. Llevaríamos nuestros trajes por si no consiguiáramos otros de momento. Cuando papá lo supiera y mamá se enterara, qué lejos estaríamos. Nos acostamos vestidas, empaquetando los célebres trajes y pasamos la noche conversando en voz muy queda. Nos acercábamos con frecuencia a observar el sucio de nuestras hermanas, a quienes no veíamos en mucho tiempo y al amanecer estuvimos en pie.

Mi hermana me decía unos versos que había compuesto un acróbata del trapecio, y yo, con la ciega admiración que sentía por ella, los comentaba con elogio.

Salimos de puntillas, dimos un adiós a nuestra madre que dormía tranquilamente y llegamos a la puerta. Con un gran esfuerzo separamos la barra de hierro que la cerraba y salimos, creyendo sentir las pisadas de nuestro padre que se habría despertado de seguro. Anduvimos aun una cuadra para llegar a la puerta cochera, un paso y estaríamos del otro lado. Con la mirada nos despedimos del patio y de las altas galerías, teatro de nuestras hazañas. Llegamos a la gran puerta y mi hermana me cogió de la mano, como si atravesáramos la puerta de la eternidad; dimos vuelta a la llave, giró la puerta y salimos; frente a nosotros se extendía yermo y vacío el campo.

A media noche la compañía partió, el circo ya había desaparecido.....



## BLEZ

EL FOTOGRAFO DEL  
MUNDO ELEGANTE

ESTUDIO PRIVADO

EXCLUSIVAMENTE  
RETRATOS ARTISTICOS

Indispensable solicitar con anti-  
cipación su turno : : : : :

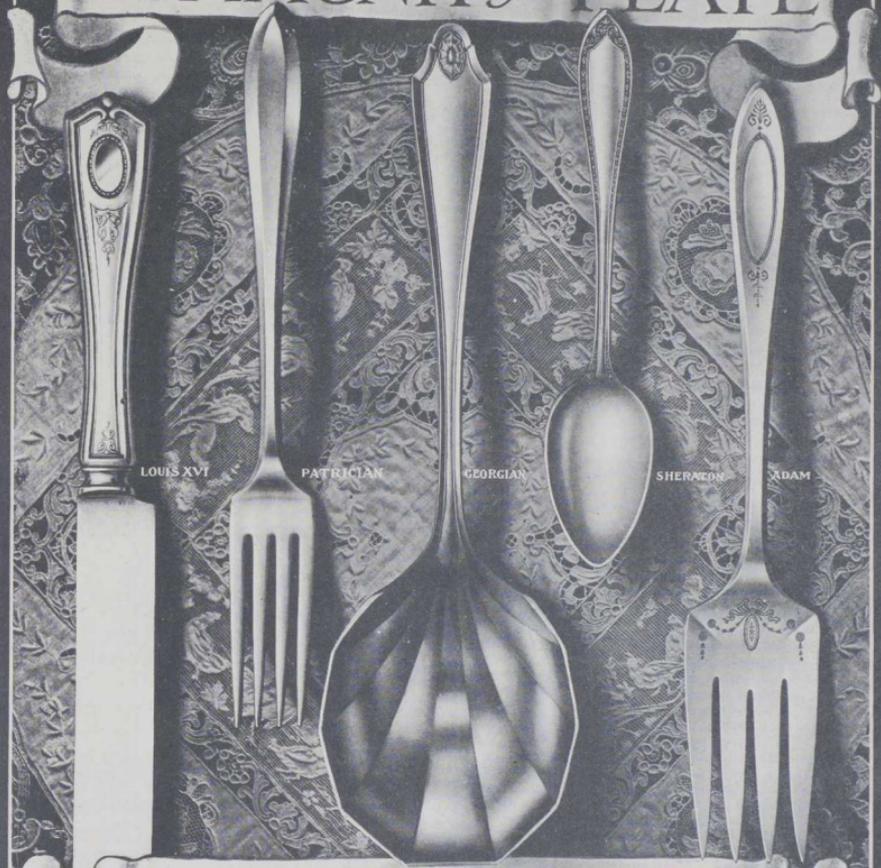
NEPTUNO 65. Tel. A-5508



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

CENTRO DE INVESTIGACIONES  
DE LA UBA

# COMMUNITY PLATE



LOUIS XVI

PATRICIAN

GEORGIAN

SHERKON

ADAM

Las damas Cubanas, que rinden tributo a la belleza, que por educación gustan de la elegancia y son partidarias de lo bueno, sienten predilección por los cubiertos COMMUNITY PLATE, cuyos diseños reúnen todas las cualidades necesarias para atraer y por su calidad, alcanzan la magnificencia; que les hace los predilectos de damas tan aristocráticas como la Duquesa de Marlborough, Baronesa de Meyer, Duquesa de Rutland, Marquesa Dufferin, Condesa Cadogan, Baronesa Huard, Duquesa Caracciolo, Condesa Festetics y otras.

*Se garantizan por 50 años. La vida de una generación.*

ONEIDA COMMUNITY, LTD., ONEIDA, NEW YORK

También fabricamos los cubiertos tan populares PAR PLATE, que garantizamos por 10 años.

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ESTABLECIMIENTOS DE CUBA

AGENTES EXCLUSIVOS: **KATES HERMANOS** APARTADO 158 HABANA.

# EL ANCIANO Y LAS NINFAS

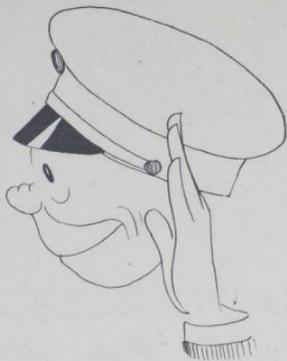
Por PIERRE LOUYS

En lo alto de la montaña habita un viejo ciego. Sus ojos hace mucho tiempo que murieron por mirar a las ninfas. Y desde entonces su felicidad es ya un recuerdo lejano.

—Sí, yo las he visto—me dijo una vez.—He visto a Helopsychria y Limanauthis: estaban de pie junto a la orilla, en el verdoso estanque de Physos. El agua brillaba un poco más alta que sus rodillas.

...Sus nuca se inclinaban bajo el peso de sus largos cabellos. Tenían las uñas breves y finas como alas de cigarra. Sus pechos parecían cálices de jacinto.

...Paseaban sus dedos sobre la superficie inquieta y le arrancaban el secreto de los nenúfares de largo tallo... En torno de sus muslos un poco separados se ensanchaban círculos lentos...



POR DISCIPLINA DOMESTICA,  
COCINE CON GAS Y ALUM-  
BRESE CON ELECTRICIDAD



EDISON DICE:

“Es un deber de todo el mundo tener música en su hogar.”

UN “NUEVO EDISON” EN SU CASA LE OFRECE LA MANERA DE CUMPLIR ESTE DEBER

*Invitamos a todos los amantes de la música a que asistan a nuestros conciertos diarios.*

HARRIS BROTHERS CO.

O'REILLY 106

HABANA

  
PATRIMONIO DOCUMENTAL  
GRUPO DEL INSTITUTO  
DE INVESTIGACIONES  
CIENTÍFICAS



JABON DE HIEL DE VACA  
CRUSELLAS Y CA. FABRICANTES

SÚAVIZA EL CUTIS, LO PERFUMA

SE VENDE EN TODAS PARTES

Y EN EL

SALON CRUSELLAS

OBISPO 107

# PULGARCITO

EL MAGAZINE DE LOS NIÑOS.



\$200 AL AÑO.

Con esta miserable cantidad  
tendrá Ud. a sus hijitos  
contentos doce meses.

INIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL INVESTIGADOR  
DE LA HABANA

NO DEJE DE COMPRAR

# CARTELES

DEL PROXIMO MES.

TRAE:

La más completa información  
gráfica de las regatas de  
Varadero.

64 Páginas. 10 CENTAVOS

Pídalo a su librero o al  
vendedor de la esquina



# DOLORAS

Por EMILIA BERNAL

Has de venir a mí, contra tu intento,  
y yo a tí, a pesar de mi albedrío....  
Como el suspiro al viento,  
como a la mar el río.

Me amas sólo a distancia, en el miraje  
de la lejanía.....

Es porque tengo una alma de celaje;  
es porque tienes mucho de poesía.

¿Que no puedes ajustar el destino a tu intento?...

¿Podrá más el timón en las naves,  
las alas en las aves,

que en tí la voluntad y el pensamiento?



## MANERA SIMPLE DE ACABAR CON LA CASPA

PARA LA CAIDA DEL PELO Y HACERLO  
CRECER EN PUNTOS CALVOS

Hay un medio seguro de acabar completamente con la caspa, que es disolverla. Esto la destruye por entero. Para lograr esto puede usted hacer una preparación en su casa mezclando dos onzas de Lavona de Composee ordinaria con seis onzas de Ron de Malagueta puro (Bay Rum) y medio dracma de cristales de mentol y por la noche, al retirarse, frotar esta mixtura en el cuero cabelludo con las puntas de los dedos. A la siguiente mañana, casi toda, si no toda la caspa, se le habrá ido, y tres o cuatro aplicaciones más disolverán y destruirán completamente hasta las últimas señales y trazas de caspa.

Esta misma preparación parará prontamente toda caída de pelo y le hará crecer nuevo en lugares calvos y enrarecidos. Además, mejora muchísimo la calidad del pelo, poniéndole suave, sedoso, ondulado y lustroso.

Si usted quiere conservar el aspecto exuberante y ondulado del pelo, no deje de probar este simple remedio hecho en casa y librese de la caspa que le está matando el pelo y se sorprenderá del resultado. Cualquier boticario le facilitará los ingredientes para usted hacerlo en casa; pero eso sí, que le den Lavona, no compuesto de layanda, que algún boticario pudiera ofrecerle por equivocación. La preparación es inofensiva; pero téngase cuidado de no aplicarla a la cara o a lugares donde no se quiera que haya pelo, pues lo hace crecer como por milagro.

# El Club de Propaganda de Cuba

Estará representado en la Gran Convención que se celebra este año en la ciudad de New Orleans (Septiembre 21 a 25) por los señores Conrado W. Massaguer (presidente), R. Gómez de Garay (secretario) y Jaime Baca-Aruz (vocal).

Tratándose de la Convención más importante que se efectuará, asistiendo representaciones de los gobiernos de la Gran Bretaña, Francia, China, etc., etc., y personalidades como las del Honorable seños William H. Taft, expresidente de los Estados Unidos; Samuel H. Gompers, presidente de la Federación Americana de Obreros, etc., etc., y representantes de 139 clubs de anuncios, delegados de las principales industrias y comercios de los Estados Unidos; nos ha parecido oportuno para Cuba el hacer acto de presencia en la primera Convención de Anunciadores y Anunciantes que se lleva a cabo después de firmada la paz.

Por tanto, el CLUB DE PROPAGANDA DE CUBA, en nombre de su representación a esa Convención, ofrece gratuitamente a los comerciantes, industriales de Cuba repartir cualquier clase de propaganda (en inglés, por supuesto) en forma de catálogos, postales, panfletos o cualquier otro medio de publicidad, en las sesiones de la Convención.

Pueden dirigirse para obtener mayores datos sobre esta interesante oferta a las oficinas del Club, Manzana de Gómez 356, Tel. A-1376.



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

CENTRO DEL INVESTIGADOR  
DE LA UNED

(Continuación de la pág. 52)

# AMERICAN PHOTO STUDIOS



FOTOGRAFOS DEL

GRAN MUNDO

HABANERO.

NEPTUNO Nº 43

HABANA

a izquierda y después de la parte inferior a la superior.

Debajo de la nariz hay que pasar el cilindro o las yemas de los dedos en este mismo sentido. Para las sienes se comienza en el ángulo de los ojos hacia la oreja. En la barbilla se hace el masaje desde el cuello hacia la boca.

Para las mejillas se sigue la misma dirección en forma radiada, partiendo de la comisura de los labios y yendo hacia los ojos y los oídos.

En los dedos se sigue la dirección longitudinal de la extremidad a la nariz y luego de la parte inferior a la superior.

La garganta y los senos se benefician notablemente con la electricidad.

El masaje de la garganta se practica partiendo del arranque de los hombros y del cuello y subiendo en forma radiada hacia la barbilla y la oreja.

El masaje del seno, de la raíz al pezón, sin apoyar ni el cilindro ni la yema de los dedos más que levemente para evitar deformaciones, al concluir se hace el masaje circular del pezón a la base, que dura cinco minutos por lo menos.

El masaje en la mañana es mucho mejor que a otra hora. El triunfo depende de la constancia.



# La Vajilla



LA CASA DE LOS CRISTALES FINOS

OTAOLAURRUCHI & Co.

AVE. DE ITALIA 114-116

TELF. A-4080  
A-8995

IPD  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

Matas Advertising Agency. I-2885.



## JABON "MAXINE ELLIOT"

EL QUE MAS SE CONSUME EN CUBA,  
POR DOS RAZONES: BELLA PRESENTACION  
Y CALIDAD INSUPERABLE

DE EXCELENTES RESULTADOS  
PARA EL CUTIS

NI EN SU BAÑO, NI EN SU TOCADOR  
DEBE JAMAS FALTAR

ROSA, VIOLETA, ETC.

SWIFT & COMPANY

TEL. A-2174.—OFICIOS 94

HABANA

# PRINCIPALES HOTELES EN NUEVA YORK

JOHN M'EE. BOWMAN PRESIDENTE

BILTMORE

BELMONT

ANSONIA

Este grupo representa todos los tipos de Hoteles de primera clase. Habitaciones con baño desde \$2.00 en adelante. Pisos de todos tamaños amueblados.

COMMODORE

MANHATTAN

MURRAY HILL



THE BILTMORE  
1212 61 AND MADISON AVE.  
JOHN M'EE. BOWMAN PRESIDENTE



THE BELMONT  
JAMES 51 AND PARK AVE.  
JAMES MOORE VICE PRESIDENTE



HOTEL MANHATTAN  
412 41 AND PARK AVE.  
PAUL S. BOGREN VICE PRESIDENTE



THE COMMODORE  
422 23 47 QUINN CARROLL TERRACE,  
GEORGE W. SWINNEY VICE PRESIDENTE



MURRAY HILL HOTEL  
4012 10 41ST ST AT PRESIDENT ST.  
JAMES MOORE VICE PRESIDENTE



THE ANSONIA  
BRANDWATER AT 72ND ST.  
EDWARD W. TURNEY VICE PRESIDENTE

## Tratamiento De Magnesias Para Dispepsia

Por Qué los Doctores En Tratamientos de Indigestión Por Acidez  
La Prefieren En Vez De Drogas, Pepsina o Soda.

"Solamente aquellos en constante contacto con pacientes de indigestión y dispepsia pueden darse cuenta en toda su extensión del daño ocasionado por el uso impropio de drogas y digestivos artificiales", manifestó recientemente un médico bien conocido de New York. Yo, personalmente, raramente intercedo el uso de drogas en casos digestivos o desarreglos del estómago, pues prácticamente en cada caso he probado que la causa fundamental de estos desarreglos es acidez del estómago y consiguiente fermentación o acidez de los contenidos del alimento.

Por lo tanto, en vez de drogas usadas extensamente en un tiempo, yo invariablemente recomiendo el uso de magnesia bisurada para neutralizar la acidez del estómago y suspender la fermentación del alimento y los sorprendentes resultados que durante los últimos tres años he obtenido, me convencen que no hay otro tratamiento mejor para la indigestión, dispepsia, etc. Por supuesto, debe entenderse claramente que yo no recomiendo el uso de formas de magnesia tales como citratos, acetatos, carbonatos, sulfatos, etc. Estas, a menudo, podrían hacer más daño que bien; nada más que magnesia bisurada debería usarse para neutralizar un estómago ácido. Esto en realidad no es difícil de obtenerse. Entiendo que la mayoría de los droguistas ahora tienen la magnesia bisurada legítima en forma de pastillas, además de la bisurada actual en polvo. Una cucharadita de polvo o dos pastillas condensadas tomadas en una paca de agua después de las comidas, frecuentemente se encontrará que es suficiente para neutralizar instantáneamente la acidez y prevenir fermentación del alimento, asegurando de este modo hasta para casos crónicos, una digestión natural y sin dolor.

## Acotaciones Literarias.

(Continuación de la pág. 7 )

sona a quien pertenece el retrato puesto por el que lo consiguió, o por la misma persona retratada, pero no su firma, seguramente porque al pedirse el retrato no se dijo se quería también el autógrafo. En el primer caso, de los dos a que nos hemos referido, se encuentran los retratos de los señores Antonio Iraizos, Domingo Ramos y otros y en el segundo los de los señores Conrado Massaguer, Emilio Roig de Leuchsenring y otros.

Debía, además, haberse seleccionado un poco, excluyendo a algunos individuos notoriamente incapacitados, moral o intelectualmente, para figurar en este libro y a uno que ni por su ciudadanía ni por su historia debió ser incluido entre los cubanos de hoy día.

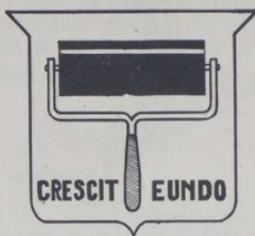
Y por último convendría que se evitasen las erratas en la ortografía de los nombres



# PERFUMERIA BONNEY

UNICO AGENTE  
CASILDA MONTES DE OCA  
NEPTUNO 3. LA HABANA

**PD**  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
DIRECCIÓN DEL PATRIMONIO  
DE LA HABANA



# INSTITUTO DE ARTES GRAFICAS DE LA HABANA

GRABADO E IMPRESION DE REVISTAS,  
CATALOGOS, PANFLETOS, LIBROS, CAR-  
TELES, FOLLETOS, CARTAS, CHEQUES,  
DOCUMENTOS Y VALORES.

IMPRESORES DE LAS REVISTAS  
"SOCIAL" "ARQUITECTURA" "CARTELES"  
Y "PULGARCITO"

DIRECTOR ARTISTICO  
C. W. MASSAGUER

AVENIDA DEL CERRO 528, ESQUINA A TULIPAN

TEL. I-1119, Centro Privado. Cable FOTOLITO

  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
COPIA DE LA ASOCIACION  
DE LA HABANA

## Este Banderin Distintivo

ES LA MARCA DE FABRICA DE LAS



PRENDAS "VARSITY"



Realmente Confeccionadas no simplemente hechas

CALZONCILLOS  
CAMISETAS  
COMBINACIONES  
PAJAMAS Y  
CAMISAS DE NOCHE

bien reforzados en todos los puntos débiles.

Prendas cómodas a precios equitativos.

Todos estos artículos son confeccionados con telas ligeras, frescas y de contacto suave a la piel—ideales para gozar de comodidad en la estación calurosa.

Basta probarla una vez para usar siempre la

ROPA "VARSITY"

De venta en todas las principales tiendas. Solicite verlas!

Fabricadas por

VARSITY UNDERWEAR COMPANY

2405-2421 Eastern Avenue,  
Baltimore, Md., E. U. A.

Dirección Cablegráfica:  
"Varunco, Baltimore"

y apellidos, así como en los títulos de libros que aparecen escritos en español.

Hace os estas ligeras indicaciones porque creemos de esta manera contribuir al mayor éxito de la hermosa labor que ha emprendido The Hispanic Society of America.

## REVISTAS

*Cuba Contemporánea.* Habana, Julio de 1919. Sumario: Mario Guiral, La dictadura del proletariado; Luciano de Acevedo, La Habana en el siglo XIX, descrita por viajeros extranjeros; Sebastián Gelabert, Arte y Decadentismo; Dr. Rafael de Cárdenas, La política de los EE. UU. en el continente americano; Dr. José María Chacón, Figuras del Romancero: el Conde. Olivis; Luis Marino Pérez, El proyecto de Liga de las Naciones de Calixto Bernal; Dulce María Borrero, Perspectivas del arte nacional; Ernesto Dihigo, Política internacional Europea; Enrique Gay Calbó, Bibliografía.

EL MEJOR LAXANTE,  
DIURETICO Y  
SOLVENTE DEL  
ACIDO URICO

PARA  
LA GOTA  
EL REUMATISMO  
EL ESTRÉNIMIENTO  
EL DOLOR DE CABEZA  
LA BILIOSIDAD  
LA INDIGESTION  
LA DIABETES  
EL MAL DE BRIGHT

De Venta en todas las Droguerías y Boticas Principales.



**TONIKEL**

ENRIQUECE LA SANGRE Y FORTIFICA LOS NERVIOS. DA FUERZA, ENERGÍA Y VITALIDAD A LAS PERSONAS DÉBILES, ANÉMICAS Y NEFRÓTICAS.

PREPARADO EN LOS LABORATORIOS DE LA "SALVITAE"

**JARABE de AMBROZIN**

PARA TOS BRONQUITIS Y TUBERCULOSIS LARINGITIS TOS FERINA LA GRIPPE Y ASMA

PREPARADO EN LOS LABORATORIOS DE LA "SALVITAE"



## DIRECTORIO

DR. JOSE ALEMAN

NARIZ, OÍDOS, GARGANTA  
Consultas de 2 a 4. Virtudes, 39, alto.  
TELEFONO A-5290  
Domicilio: Concordia 88. Teléf. A-4230

DR. RODRIGUEZ MOLINA

Es-Jefe de la Clínica del Dr. P. Alvarado  
Enfermedades de las vías urinarias

Horas de clínica: de 9 a 11 de la mañana.  
Consultas particulares: de 4 a 6 de la tarde.  
Señoras: Horas especiales, previa citación.  
Lamparilla 78

DR. VICENTE GOMEZ

OCULISTA  
OÍDOS, NARIZ Y GARGANTA  
Consultas de 1 a 4. Habana 51, altos.

DR. HORACIO FERRER

OCULISTA  
Neptuno 36. Teléf. A-1885.

DR. ALFREDO DOMINGUEZ

CONSULTAS DE 1 A 3  
en Miguel 107. Teléfono A-5807.

DR. E. FERNANDEZ SOTO

Garganta, Nariz y Oídos.  
Especialista del Centro Amariano.  
IALECON, 11, alto. Esquina a Carret.  
Teléfono A-4445

DR. PEDRO A. BARILLAS

Especialista de la Escuela de París  
ESTOMAGO E INTESTINOS  
CONSULTAS DE 1 A 3  
Salud 95. Teléf. A-6890

DR. HECTOR P. M. BAENA

Médico  
Malecón 56. A-5254.

DR. JOSE VALDES ANCIANO

Medicina Interna en General  
San Lázaro, 273

DR. ANTONIO DIAZ ALBERTINI

MEDICINA EN GENERAL  
De 1 a 3. Zulueta 36 B. Tel. A-2682

DR. RICARDO M. ALEMAN

ABOGADO  
BUFETE. EMPEDRADO NUMERO 34  
TELEFONO A-5687. Particular: A-4230

RODOLFO ARMENGOL

NOTARIO  
Teléfono A-2376. Aguar núm. 78.

DR. RAULIN CABRERA

ABOGADO Y NOTARIO  
Teléfono A-3850. OBISPO No. 50

DR. HECTOR P. M. BAENA

ABOGADO  
Malecón 56. A-5254.

EN SU CASA  
SE NECESITA

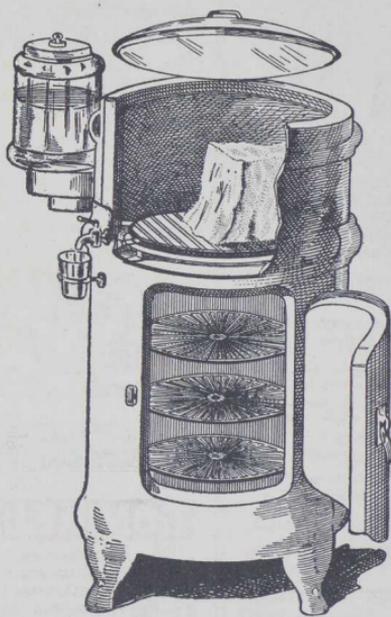
NEVERA  
**WHITE FROST**

ENFRIA MAS CON MENOS HIELO

DE METAL  
ESMALTADO  
EN BLANCO

Conserva una temperatura baja, uniforme, arriba, en la cámara del hielo, como abajo en los compartimentos.

**FRANK ROBINS CO.**  
• HABANA •



VARIOS MODELOS Y TAMAÑOS

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

# POETISAS CUBANAS

DOLORA

¿Qué soy? ¿De dónde vengo?  
¿A dónde voy?

¿Qué soy yo?—Gota de lluvia  
que sacudió el huracán,  
de sus alas tenebrosas  
cayendo en medio del mar;

Girón de nube que rueda  
perdido en la inmensidad;  
pluma que llevan los vientos  
y quien sabe dónde irá;

La voz de tímido insecto;  
de una abeja el susurrar  
confundido en el estruendo  
de la voz universal;

Pequeña chispa de fuego  
consumida en el hogar;  
rayo de luz, eclipsado  
por inmensa claridad.

\* \* \*

¿De dónde vengo?—Del caos,  
o de la nada quizás;  
de otro mundo más hermoso  
que me mandan olvidar;

De esas nubes tempestuosas  
que amontona el vendabla;  
de las nieblas de la noche,  
o del humo del volcán;

De dos sombras que despiden  
luces, chispas, al chocar;  
del misterio, de la duda,  
o de la fatalidad.

\* \* \*

¿A dónde voy?—¡Quién lo sabe!  
A donde los otros van;  
a la luz o a las tinieblas;  
al error o a la verdad;

Al placer o al sufrimiento;  
a la guerra o a la paz;  
a las doradas quimeras,  
o a la triste realidad;

A la destrucción completa;  
¡Tal vez a la eternidad!...  
Pero en cruel incertidumbre  
sólo me es dado exclamar:

¿Quién soy yo?—Girón de nube  
que dejó la tempestad.  
¿De dónde vengo?—Del caos.  
¿A dónde voy?—¡Más allá!



URSULA CESPEDES DE  
ESCANAVERINO  
1831-1874

*Desde muy temprana edad comenzó a cultivar las letras, publicando sus primeras composiciones en periódicos de Bayamo, su ciudad natal y de Santa Clara. Casó en 1857 con el poeta Ginés Escanaverino, dedicándose a la enseñanza en una academia de niñas que con el nombre de "Santa Ursula", dirigió durante varios años.*

*Sus composiciones son sencillas, naturales y tiernas. El hogar, los cuidados de su familia, las bellezas del campo, son los temas que la inspiran y hacen pulsar la lira.*

*En 1861 publicó un tomo de poesías, con el título de "Ecos de la Selva", que aparece prologado por Carlos Manuel de Céspedes.*

R. de L.



EN EL CEMENTERIO DE LA  
HABANA (I)

Aquí está el cementerio; más en vano  
buscan mis ojos en redor siquiera  
la sombra de un ciprés;  
allí están los sepulcros, y mi mano  
no halla una flor con que vestir pudiera  
su estéril desnudez.

Ningún rumor se escucha; las abejas  
de esta inmensa colmena se han dormido  
en sus celdas sin miel;  
¿Qué importan de los céfiros las quejas  
entre las ramas del laurel florido...  
ni qué importa un laurel?

¡Muertos!.. la paz que disfrutáis, empero,  
en este rico panteón, me aterra,  
me hiela de pavor;  
pues yo para mi tumba mejor quiero  
que estas puertas de jaspe, una de tierra,  
un árbol y una flor.

¡Oh! cuán solos estáis!... qué silenciosa  
ven de las tumbas vuestros ojos fijos,  
reinar la obscuridad!  
¡Qué lejos el esposo de la esposa!  
¡Qué apartada la madre de los hijos  
que dejó en la orfandad!

¡Oh! cuán solos estáis... la santa ofrenda  
que a vuestro umbral depositó una madre,  
la llevó el aquilón;  
No hay un sollozo que las piedras hienda,  
ni un dolor que los mármoles taladre  
de esta yerba mansión.

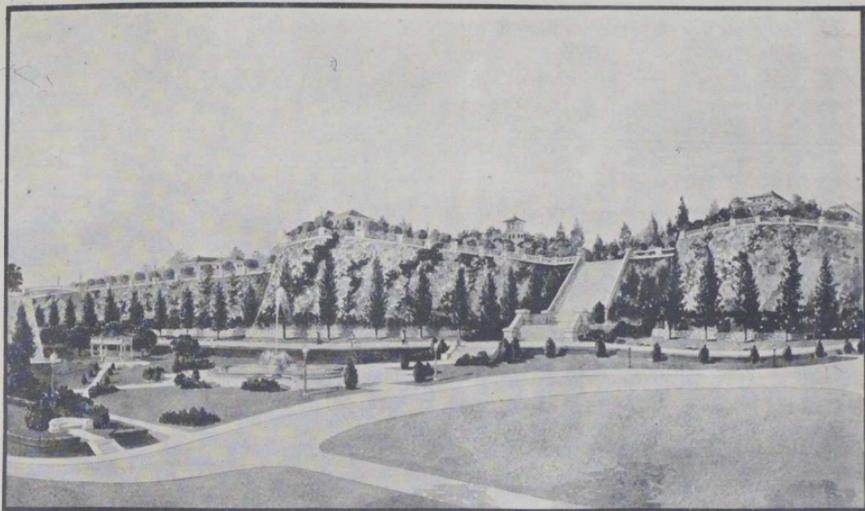
Si abren las flores su argentado broche,  
y el euro blando y armonioso orea  
las ramas de la vid;  
si la lluvia de Mayo por la noche  
en vuestra losa funeral golpea...  
¿Qué os importa, decid?

Qué os importa, decid, que suave y lenta  
resbale por los aires una nota  
del arpa universal;  
si sólo el estridor de la tormenta,  
y el granzizo que en mármoles rebota,  
pudierais escuchar?...

¡Muertos! la paz que disfrutáis me aterra  
esos sepulcros en el muro fijos  
me hielan de pavor;  
yo no quiero en mi cuerpo más que tierra,  
empacada en el llanto de mis hijos,  
un árbol y una flor.

(I) Se refiere la autora al antiguo Cementerio de Espada, compuesto de varios patios rodeados de gruesos muros, en los cuales se abrían hileras de nichos superpuestos.

# Gran Reparto ALTURAS DEL ALMENDARES



PARQUE "ALTURAS DEL ALMENDARES"  
ZALDO SALMON & C<sup>IA</sup>  
CONSTRUYE  
PERSPECTIVA DEL PARQUE

ARQUITECTO: LUIS LITVINOVICH

PROYECTO EN PLAZOS Y PERIÓDOS

PARQUE DE LA HABANA

GRAN PARQUE EN CONSTRUCCION

COMPRE SOLARES A PLAZOS

ZALDO, SALMON Y CIA.  
OBISPO 50



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

INSTITUTO DEL PATRIMONIO CULTURAL DE CUBA



## REPARTO MENDOZA

EN LA VIBORA

El que lo ve, compra un solar.

PORQUE ESTA BIEN URBANIZADO, TIENE  
TRANVIA. LOS PARQUES MAS LINDOS DE  
CUBA Y SE VENDE BARATO

Hoy a \$6.50. Pronto a \$10.00.

MENDOZA Y CIA.

OBISPO 63.



IDDD

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL INVESTIGADOR  
DE HISTORIA Y DOCUMENTOS

# Mayor Recorrido

La satisfacción de un neumático está basada sobre su recorrido. El costo final, calculado sobre las molestias evitadas, es el costo verdadero. Ningún automóvil es mejor que sus neumáticos

## El Neumático United States Tipo 'Usco'

ofrece absoluta satisfacción porque es grueso y antiderapant, teniendo más goma donde el roce es mayor. Aunque costando un poco más que los neumáticos lisos ordinarios, su duración es sorprendente. Y dá mayor recorrido porque su construcción está balanceada—la cara y el cuerpo son de igual duración. El desgaste por fricción ha sido casi eliminado.

Equipe Ud. su automóvil con este o cualquiera de los cinco tipos United States. Obtendrá Ud. verdadera economía, tanto en valor como recorrido—una economía que se basa sobre obtener el mejor servicio de un automóvil.

Su vendedor tendrá especial gusto en darle más detalles sobre los neumáticos United States.

United States Rubber Export Co., Ltd.  
HABANA 88, HABANA.  
CUBA.



IPD

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA



## ATRACTIVA

Está en disputa la figurita que remata este anuncio; pero mucho más lo es la

PLAYA DE MARIANAO.

El lugar ideal para balneario, y el futuro parque de diversiones de Cuba. Está en el corazón del Mundo. Visítelo y sepere su solar.

CORTINA Y CESPEDES

REAL ESTATE

O'REILLY 33, HABANA

IPD

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

E LA HABANA  
e impresores.